

SENATE



SÉNAT

CANADA

Second Session
Forty-first Parliament, 2013-14-15

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Deuxième session de la
quarante et unième législature, 2013-2014-2015

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

NATIONAL FINANCE

FINANCES NATIONALES

Chair:

The Honourable JOSEPH A. DAY

Wednesday, February 4, 2015

Issue No. 26

Eighteenth meeting:

The expenditures set out in the Main Estimates for the
fiscal year ending March 31, 2015

WITNESSES:
(*See back cover*)

Président :

L'honorable JOSEPH A. DAY

Le mercredi 4 février 2015

Fascicule n° 26

Dix-huitième réunion :

Les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses
pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable Joseph A. Day, *Chair*

The Honourable Larry W. Smith (*Saurel*), *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Boisvenu	Eaton
* Carignan	Gerstein
(or Martin)	Hervieux-Payette, P.C.
Chaput	Maltais
* Cowan	Rivard
(or Fraser)	Wallace

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*February 3, 2015*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Bellemare (*February 3, 2015*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Wells (*January 29, 2015*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Tannas (*January 29, 2015*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président : L'honorable Joseph A. Day

Vice-président : L'honorable Larry W. Smith (*Saurel*)

et

Les honorables sénateurs :

Boisvenu	Eaton
* Carignan	Gerstein
(ou Martin)	Hervieux-Payette, C.P.
Chaput	Maltais
* Cowan	Rivard
(ou Fraser)	Wallace

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 3 février 2015*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 3 février 2015*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 29 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 29 janvier 2015*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 4, 2015
(77)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:45 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Boisvenu, Chaput, Day, Maltais, Rivard, Smith (*Saurel*) and Wallace (7).

In attendance: Sylvain Fleury and Raphaëlle Deraspe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 5, 2014, the committee continued its examination of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2015. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8.*)

WITNESSES:*Marine Atlantic Inc.:*

Paul Griffin, President and CEO;
Shawn Leamon, Chief Financial Officer.

Atlantic Canada Opportunities Agency:

Denise Frenette, Vice President and Chief Financial Officer, Finance and Corporate Services;
Stéphane Lagacé, Director General and Deputy Chief Financial Officer, Finance and Administration.

Public Works and Government Services Canada:

Robert Wright, Regional Director General, Atlantic Region;
Joan MacKinnon, Regional Director, Cape Breton Operations, Atlantic Region;
Ryan Pilgrim, Director General, Budget and Cost Management, Finance and Administration Branch.

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec:

Marc Lemieux, Executive Director, Corporate Services;
Jack Noodelman, Acting Director General, Departmental Finances Branch.

Western Economic Diversification Canada:

Jim Sauderson, Assistant Deputy Minister - Alberta Region;
Francesco Del Bianco, Director General, Strategic Services and Advocacy.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 4 février 2015
(77)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 45, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Boisvenu, Chaput, Day, Maltais, Rivard, Smith (*Saurel*) et Wallace (7).

Également présents : Sylvain Fleury et Raphaëlle Deraspe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 5 mars 2014, le comité poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 8 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Marine Atlantique S.C.C. :*

Paul Griffin, président et chef de la direction;
Shawn Leamon, chef des finances.

Agence de promotion économique du Canada atlantique :

Denise Frenette, vice-présidente et dirigeante principale des finances, Finances et Services corporatifs;
Stéphane Lagacé, directeur général et adjoint à la dirigeante principale des finances, Finances et administration.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Robert Wright, directeur général régional, région de l'Atlantique;
Joan MacKinnon, directrice régionale, Activités du Cap-Breton, région de l'Atlantique;
Ryan Pilgrim, directeur général, Gestion du budget et des coûts, Direction générale des finances et de l'administration.

Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec :

Marc Lemieux, directeur exécutif, Services corporatifs;
Jack Noodelman, directeur général intérimaire, Direction générale des finances ministérielles.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada :

Jim Sauderson, sous-ministre adjoint - région de l'Alberta;
Francesco Del Bianco, directeur général, Services stratégiques et représentation.

Ms. Frenette, Mr. Wright, Mr. Griffin and Mr. Leamon made statements and, together with Mr. Lagacé, Mr. Pilgrim and Ms. MacKinnon, answered questions.

At 7:54 p.m., the committee suspended.

At 7:57 p.m., the committee resumed.

Mr. Lemieux and Mr. Saunderson made statements and, together with Mr. Noodelman and Mr. Del Bianco, answered questions.

At 8:44 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Mme Frenette et MM. Wright, Griffin et Leamon font chacun une déclaration puis, avec MM. Lagacé et Pilgrim ainsi que Mme MacKinnon, répondent aux questions.

À 19 h 54, la séance est suspendue.

À 19 h 57, la séance reprend.

MM. Lemieux et Saunderson font chacun une déclaration puis, avec MM. Noodelman et Del Bianco, répondent aux questions.

À 20 h 44, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Kevin Pittman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 4, 2015

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:45 p.m. to study the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2015.

Senator Joseph A. Day (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Honourable senators, this evening we are continuing our study of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2015.

[*English*]

As honourable senators know, this committee studies the Main Estimates throughout the year and produces a final report at the end of the fiscal year, which is coming at the end of March. We take great interest in the reporting cycle for government expenditures and follow the process of supply through three parliamentary supply periods or cycles. We look forward to reviewing the Main Estimates for the coming fiscal year, which will begin on April 1, but the Main Estimates will be out before that and we will be required to deal with interim supply that allows us to continue to study the estimates following the beginning of the fiscal year.

This evening is our last planned hearing with respect to the Main Estimates for this particular fiscal year, and we're very pleased to welcome from the Atlantic Canada Opportunities Agency, Ms. Denise Frenette, Vice President and Chief Financial Officer, Finance and Corporate Services; and Mr. Stéphane Lagacé, Director General and Deputy Chief Financial Officer, Finance and Administration.

From Public Works and Government Services Canada, we welcome Mr. Robert Wright, Regional Director General, Atlantic Region; Mr. Ryan Pilgrim, Director General, Budget and Cost Management, Finance and Administration Branch; and Joan MacKinnon, Regional Director, Cape Breton Operations, Atlantic Region.

From Marine Atlantic Incorporated, we welcome Mr. Paul Griffin, President and CEO; and Shawn Leamon, Chief Financial Officer.

I would propose to begin with Atlantic Canada Opportunities Agency, then go to Public Works and Marine Atlantic. We'll have introductory remarks from each of you, and then we'll engage in a question and answer session.

We have one hour set aside for this particular panel, so I'd ask honourable senators to keep their questions to the point and likewise, with all due respect to our witnesses, if you could answer

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 4 février 2015

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 45, pour examiner les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

Le sénateur Joseph A. Day (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Honorables sénatrices et sénateurs, ce soir, nous allons poursuivre notre étude du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

[*Traduction*]

Comme le savent les honorables sénateurs, notre comité examine le Budget principal des dépenses pendant l'année et prépare, à la fin de l'exercice, un rapport final qu'il dépose à la fin de mars. Nous accordons un grand intérêt au cycle d'établissement de rapports sur les dépenses du gouvernement et suivons le processus d'attribution de crédits au cours des trois périodes ou cycles d'attribution de crédits par le Parlement. Nous sommes impatients d'examiner le Budget principal des dépenses pour le prochain exercice, qui commence le 1^{er} avril; le Budget principal des dépenses sera toutefois prêt avant cela, et nous devons nous occuper des crédits provisoires qui nous permettront de continuer l'étude du budget après le début de l'exercice.

Nous tenons ce soir la dernière séance prévue sur le Budget principal des dépenses pour le présent exercice, et c'est avec grand plaisir que nous recevons Mme Denise Frenette, vice-présidente et dirigeante principale des finances, Finances et Services corporatifs, et M. Stéphane Lagacé, directeur général et adjoint à la dirigeante principale des finances, Finances et administration, de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Nous accueillons également M. Robert Wright, directeur général régional, région de l'Atlantique, M. Ryan Pilgrim, directeur général, Gestion du budget et des coûts, Direction générale des finances et de l'administration, ainsi que Joan MacKinnon, directrice régionale, Activités du Cap-Breton, région de l'Atlantique, de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Nous souhaitons aussi la bienvenue à M. Paul Griffin, président et chef de la direction, et Shawn Leamon, chef des finances, de Marine Atlantique S.C.C.

Je proposerais de commencer par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, puis de passer à Travaux publics et Marine Atlantique. Nous entendrons les exposés de chacun d'entre vous, puis nous tiendrons une séance de questions et de réponses.

Comme nous disposons d'une heure pour ce groupe de témoins, je demanderais aux honorables sénateurs de poser des questions pertinentes; je demanderais également aux témoins,

succinctly and briefly. If you have the need to expand at length, perhaps you could undertake to provide us with a written response in that regard.

We'll begin with Ms. Frenette.

[*Translation*]

Denise Frenette, Vice President and Chief Financial Officer, Finance and Corporate Services, Atlantic Canada Opportunities Agency: I am pleased to appear before you this evening to discuss the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2015. With me today is my colleague Stéphane Lagacé, Director General of Finance and Administration.

[*English*]

Created in 1987, the Atlantic Canada Opportunities Agency, commonly known as ACOA, is dedicated to helping the Atlantic region realize its full potential in terms of productivity, innovation, competitiveness and growth.

The agency delivers upon its mandate by managing activities under four main pillars: enterprise development; community development; policy, advocacy and coordination; as well as internal services. Throughout 2014-15, ACOA has continued to support small- and medium-sized enterprises, or SMEs, in becoming more innovative, productive and competitive.

Through its suite of programs, such as the Business Development Program, the Atlantic Innovation Fund and the Innovative Communities Fund, ACOA is helping SMEs to acquire new technologies, adopt lean manufacturing initiatives and develop their business skills so that they are prepared to grow, diversify and maximize the opportunities that will flow from major projects in the regions in the global supply chain, such as the current shipbuilding initiative.

The agency also continues to encourage commercialization of research and development undertaken in the region and to help Atlantic firms strengthen their international business capabilities and expand export trade, especially in light of the opportunities that will be presented by the Canada-EU trade agreement.

In 2013-14, ACOA invested more than \$222 million toward 1,071 projects. From 2008-13, each dollar invested in businesses by the agency contributed more than \$5.40 to the GDP in Atlantic Canada, and the region's GDP is estimated to have been \$1 billion higher than it would have been without the agency's support to businesses.

avec tout le respect qui leur est dû, de répondre succinctement et brièvement. Si vous devez donner de longues explications, vous pourriez peut-être nous répondre par écrit.

Nous commencerons par Mme Frenette.

[*Français*]

Denise Frenette, vice-présidente et dirigeante principale des finances, Finances et Services corporatifs, Agence de promotion économique du Canada atlantique : Je suis heureuse de comparaître devant vous ce soir afin de vous parler de dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015. Je suis accompagnée de mon collègue, Stéphane Lagacé, directeur général, Finances et administration.

[*Traduction*]

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, communément appelée APECA, a été créée en 1987 pour aider la région de l'Atlantique à réaliser son plein potentiel sur les plans de la productivité, de l'innovation, de la compétitivité et de la croissance.

L'agence exécute son mandat en gérant des activités dans le cadre de quatre piliers principaux : le développement des entreprises; le développement des collectivités; les politiques, la défense des intérêts et la coordination; ainsi que les services internes. En 2014-2015, l'APECA a continué d'aider les petites et moyennes entreprises, ou PME, à devenir plus innovatrices, plus productives et plus concurrentielles.

Grâce à son éventail de programmes, comme le Programme de développement des entreprises, le Fonds d'innovation de l'Atlantique et le Fonds des collectivités innovatrices, l'APECA aide les PME à acquérir de nouvelles technologies, à adopter des initiatives de production allégée et à perfectionner leurs compétences en affaires pour qu'elles soient prêtes à croître, à se diversifier et à tirer le maximum des occasions qui découlent de grands projets dans les régions au sein de la chaîne d'approvisionnement mondiale, comme la présente initiative de construction navale.

L'agence continue aussi d'encourager la commercialisation de la recherche-développement entreprise dans la région et d'aider les entreprises de l'Atlantique à renforcer leurs capacités de faire des affaires à l'échelle internationale et d'élargir leurs exportations, particulièrement à la lumière des occasions que présentera l'accord commercial entre le Canada et l'Union européenne.

En 2013-2014, l'APECA a investi plus de 222 millions de dollars dans 1 071 projets. De 2008 à 2013, chaque dollar que l'agence a investi dans les entreprises a ajouté plus de 5,40 \$ au PIB du Canada atlantique; on estime que le PIB de la région aurait été plus élevé de 1 milliard de dollars par rapport à ce qu'il aurait été sans le soutien que l'agence offre aux entreprises.

[Translation]

In terms of community development, ACOA continues to work with community leaders and economic development agencies in Atlantic Canada to identify and encourage opportunities for local economic growth, particularly in rural regions and regions that are far from major centres. We also work together to identify and put in place economic diversion strategies to confront challenges that have an impact on the Atlantic region, such as the exodus.

[English]

With regard to its policy advocacy and coordination role, ACOA continues to be a lead advocate for Atlantic Canada's economic development opportunities and priorities. Working with federal and provincial partners and stakeholders, the agency concentrates on issues of importance to various parts of the region, such as energy, resources, knowledge-based industries, ocean technologies and bioscience, in order to address the region's economic priorities and form a coherent approach to economic development.

ACOA pursues all of these activities while continuing to follow through on its commitment to enhance internal management and support, to engage in employees and to ensure the continued provision of an excellent service to Canadians.

[Translation]

You also invited Enterprise Cape Breton Corporation to appear before you this evening. That organization was dissolved on June 19, 2014, and its activities were transferred to ACOA and Public Works and Government Services Canada.

[English]

At that time, ACOA became responsible for the economic and community development activities of Enterprise Cape Breton Corporation, commonly known as ECBC, and the budgets related to these activities were transferred to the agency. This means that ACOA became the main federal organization responsible for the direct delivery of programming dedicated to maximizing opportunities in Cape Breton.

Through its programming that is flexible to the needs of entrepreneurs and communities, ACOA has maintained a level of funding and quality of service that business owners and community leaders in Cape Breton were accustomed to receiving.

Other activities such as real property holdings, the environmental remediation of former mine sites and the human resource obligations of the former Cape Breton Development Corporation were transferred to Public Works and Government Services, PWGSC. Mr. Robert Wright, Director General for the

[Français]

Sur le plan du développement des collectivités, l'APECA continue à travailler avec les leaders communautaires et les organismes de développement économique du Canada atlantique pour cerner et susciter des occasions de croissance économique locales, notamment dans les régions rurales et éloignées des grands centres. Nous travaillons aussi ensemble à identifier et à mettre en œuvre des stratégies de diversion de l'économie pour affronter les défis qui ont un impact sur la région de l'Atlantique, comme l'exode.

[Traduction]

En ce qui concerne son rôle de défense des intérêts et de coordination, l'APECA continue d'être un des principaux promoteurs des occasions et des priorités en matière de développement économique dans le Canada atlantique. En collaboration avec des partenaires et des intervenants fédéraux et provinciaux, l'agence se concentre sur des questions importantes pour les diverses parties de la région, comme l'énergie, les ressources, les industries du savoir, les technologies océanologiques et les biosciences, afin de s'occuper des priorités économiques de la région et de constituer une approche cohérente au chapitre du développement économique.

L'APECA mène toutes ces activités tout en continuant d'honorer son engagement à renforcer la gestion et le soutien internes, à mobiliser ses employés et à assurer la prestation continue d'un excellent service aux Canadiens.

[Français]

Vous avez aussi invité la Société d'expansion du Cap-Breton à comparaître devant vous ce soir. Or, le 19 juin dernier, cet organisme a été dissout et ses activités ont été transférées à l'APECA ainsi qu'à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

[Traduction]

L'APECA est alors devenue responsable des activités de développement économique et communautaire de la Société d'expansion du Cap-Breton, communément appelée SECB, et le budget afférent lui a été transféré. L'APECA est donc devenue la principale organisation fédérale responsable de l'exécution directe des programmes visant à optimiser les occasions au Cap-Breton.

Dans le cadre de ses programmes adaptables aux besoins des entrepreneurs et des collectivités, l'APECA a maintenu le niveau de financement et la qualité de services auxquels les propriétaires d'entreprise et les dirigeants communautaires du Cap-Breton étaient habitués.

D'autres activités, comme le portefeuille d'actifs immobiliers, l'élimination des effets environnementaux dans d'anciennes mines et les obligations en matière de ressources humaines de l'ancienne Société d'expansion du Cap-Breton, ont été transférées à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ou TPSGC.

Atlantic Region at Public Works, is here this evening to talk to you about the former activities now falling under that department.

You invited us this evening to speak to you about the agency's estimates, and it will be my pleasure to answer your questions in this regard. Before taking your questions, I want to mention that the 2014-15 Main Estimates show a total authority of \$288.5 million. However, it's important to note that since the tabling of the Main Estimates, ACOA has received additional authorities of \$11.2 million through Supplementary Estimates (B), bringing the total estimates to date to just under \$300 million.

Again, I would like to thank you for the invitation to meet with you this evening, and I'm happy to answer your questions in this regard.

The Chair: Before I go to Mr. Wright, could you confirm or otherwise that \$11.2 million, the additional amount under Supplementary Estimates (B), was a result of the Cape Breton Development Corporation coming into ACOA?

Ms. Frenette: That's a separate amount. The monies coming into ACOA relating to ECBC were deemed appropriated, and the amount of money was divided between Public Works and ACOA. ACOA's share for this year is \$5.6 million.

The Chair: Thank you. Maybe somebody will get into the deemed appropriation in due course, but I'll go to Mr. Wright now.

Robert Wright, Regional Director General, Atlantic Region, Public Works and Government Services Canada: Mr. Chair, honourable senators, I am pleased to be here today to discuss the program responsibilities that have been transferred from the former Enterprise Cape Breton Corporation, or ECBC, to Public Works and Government Services Canada.

[Translation]

With me today are Ryan Pilgrim, Director General of Budget and Cost Management, and Joan MacKinnon, Regional Director for Cape Breton Operations.

As Denise Frenette, the vice-president at the Atlantic Canada Opportunities Agency, explained in her opening remarks, on June 19, 2014, Enterprise Cape Breton Corporation was dissolved, and its responsibilities, human resources and funding were transferred to both the Atlantic Canada Opportunities Agency and PWGSC.

[English]

The new program responsibilities transferred to Public Works and Government Services Canada fall under three main areas: the management of lands environmentally impacted by coal mining activities, the management of former miners' benefits, and the

M. Robert Wright, directeur général régional pour la région de l'Atlantique à Travaux publics, est ici ce soir pour vous parler des anciennes activités qui relèvent maintenant de ce ministère.

Vous nous avez invités à vous parler du budget de l'agence, et je répondrai avec plaisir à vos questions à ce sujet. Mais avant d'écouter vos questions, je veux préciser que le Budget principal des dépenses de 2014-2015 prévoit des autorisations totalisant 288,5 millions de dollars. Il est toutefois important de souligner que depuis le dépôt du Budget principal des dépenses, l'APECA a reçu des autorisations supplémentaires de 11,2 millions de dollars dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses (B), ce qui porte son budget total à un peu moins de 300 millions de dollars.

Je voudrais vous remercier de nouveau de m'avoir invitée à vous rencontrer ce soir, et je répondrai à vos questions avec plaisir.

Le président : Avant que j'accorde la parole à M. Wright, pourriez-vous confirmer ou réfuter que le montant supplémentaire de 11,2 millions de dollars prévu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) découle de l'intégration de la Société d'expansion du Cap-Breton à l'APECA?

Mme Frenette : C'est un montant distinct. Les sommes que l'APECA a reçues pour la SECP ont été réputées affectées, et les fonds ont été répartis entre Travaux publics et l'APECA. La part de l'APECA est de 5,6 millions de dollars cette année.

Le président : Merci. Peut-être que quelqu'un abordera la question de l'affectation réputée en temps utile, mais je laisserai maintenant la parole à M. Wright.

Robert Wright, directeur général régional, région de l'Atlantique, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : Monsieur le président, honorables sénateurs et sénatrices, je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour discuter des responsabilités qui ont été transférées de l'ancienne Société d'expansion du Cap-Breton, ou SECB, à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

[Français]

Je vous présente les collègues qui m'accompagnent aujourd'hui : Ryan Pilgrim, directeur général, Gestion du budget et des coûts; et Joan MacKinnon, directrice régionale des activités du Cap-Breton.

Comme l'a expliqué Denise Frenette, vice-présidente de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, dans ses observations liminaires, la Société d'expansion du Cap-Breton a été dissoute le 19 juin 2014 et ses responsabilités, ses ressources humaines et son financement ont été transférés à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et à TPSGC.

[Traduction]

Les nouvelles responsabilités qui ont été transférées à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada relèvent de trois principaux secteurs : la gestion des terres touchées du point de vue environnemental par les activités d'extraction du charbon; la

portfolio management of the real property holdings. It is important to note that these responsibilities align well with PWGSC's mandate as a common service provider for the Government of Canada. I will now describe each one in greater detail.

Turning first to environmental management, PWGSC has significant expertise and experience in this area and has already played a leading role in remediating the environmental legacies of industrial activity in Cape Breton. For example, it was the lead federal department in successfully remediating the Sydney Tar Ponds and Coke Ovens, a legacy of Cape Breton's steel production.

The 200-year history of coal mining in Cape Breton, at more than 50 sites, also led to the need for extensive work to deal with waste rock, mine water discharge, soil contamination and other impacts.

When coal mining activities ceased in 2001, PWGSC worked closely first with the Cape Breton Development Corporation, or DEVCO as it was called, and then with ECBC to lead the development and successful implementation of the former mine site closure program.

These former mine sites have now been remediated. Long-term maintenance and monitoring plans are in place, and six water treatment facilities treat approximately 6 billion litres of water every year to ensure that acidic mine water in these dormant mines poses no environmental risk.

With regard to the second new area of responsibility, PWGSC is now accountable for managing the delivery of benefit programs to former DEVCO employees, including former miners. To provide a picture of the scope of these activities, this year there are 350 participants in an early retirement incentive program, 295 individuals receiving medical benefits, 765 individuals receiving life insurance coverage, 1,730 active Workers' Compensation claims, and 300 individuals receiving subsidized coal.

The third and last new program responsibility is the management of a diverse real estate portfolio encompassing over 800 properties covering some 12,500 acres. The bulk of the properties is linked to the historic coal mining operations, a portion of which PWGSC will have long-term custodial responsibility.

Also in the portfolio are resource lands, residential and commercial lands, and office facilities linked to ECBC's economic development mandate.

gestion des avantages des anciens mineurs; et la gestion du portefeuille des avoirs immobiliers. Il est important de préciser que ces responsabilités sont bien harmonisées avec le mandat de TPSGC en tant que fournisseur de services communs pour le gouvernement du Canada. Je vais maintenant décrire plus en détail chacun de ces secteurs.

TPSGC a une expertise et une expérience considérables dans le secteur de la gestion de l'environnement, et il a déjà joué un rôle de premier plan dans l'élimination des effets environnementaux causée par l'activité industrielle au Cap-Breton. Par exemple, il a été le principal ministère fédéral qui a procédé avec succès à l'assainissement des étangs de goudron et du site des fours à coke de Sydney résultant de la production d'acier au Cap-Breton.

Les activités d'extraction minière pendant 200 ans dans plus de 50 sites au Cap-Breton ont également nécessité d'importants travaux pour traiter les amas de roches stériles, les eaux d'exhaures, la contamination du sol et d'autres impacts.

Lorsque les activités d'extraction du charbon ont cessé en 2001, TPSGC a travaillé en étroite collaboration d'abord avec la Société de développement du Cap-Breton, ou SDCB, comme on l'appelait, puis avec la Société d'expansion du Cap-Breton pour diriger l'élaboration et la mise en œuvre réussie du Programme de fermeture des anciennes mines.

Les anciennes mines ont maintenant été assainies, des plans de surveillance et d'entretien à long terme sont en place, et six installations de traitement de l'eau traitent approximativement six milliards de litres d'eau chaque année pour s'assurer que les eaux d'exhaure acides dans les mines dormantes ne posent aucun risque pour l'environnement.

En ce qui a trait à sa deuxième nouvelle responsabilité, TPSGC est maintenant chargé de gérer la mise en application des programmes de prestations destinés aux anciens employés de la Société de développement du Cap-Breton, y compris les anciens mineurs. Voici un aperçu de la portée des activités : cette année, il y a eu 350 participants au Programme d'encouragement à la retraite anticipée; 295 personnes recevant des prestations de maladie; 765 personnes bénéficiant d'une assurance-vie; 1 730 personnes faisant l'objet de demandes actives d'indemnités pour accident de travail; et 300 personnes bénéficiant du programme de subvention du charbon domestique.

La troisième nouvelle responsabilité porte sur la gestion d'un portefeuille immobilier diversifié englobant plus de 800 biens répartis sur une superficie de quelque 12 500 acres. La plupart de ces biens ont servi aux activités antérieures d'extraction du charbon; TPSGC exerce, pour certains d'entre eux, des responsabilités à long terme en matière de garde.

Le portefeuille comprend également des terres abritant des ressources, ainsi que des terrains résidentiels et commerciaux et des installations à bureaux ayant un lien avec le mandat de développement économique de la SECB.

PWGSC has made it a priority to develop a portfolio management plan for these properties. As the federal government's centre of expertise for real property, PWGSC already manages one of the largest and most diverse portfolios of real estate in Canada and is thus able to draw on a large body of expertise.

[Translation]

In summation, PWGSC's main focus during this transition period has been to ensure continuity of operations. I am pleased to say that transition activities have indeed gone relatively smoothly. Throughout this period, there has been no interruption to payments to vendors and contractors, or to pay and benefits. Environmental stewardship, portfolio management and human resource obligations have been met without disruption.

[English]

In closing, I would like to underline that PWGSC will continue to meet its commitment to manage this new portfolio of work while providing excellent service to Cape Bretoners and best value to Canadians taxpayers.

Thank you Mr. Chair and honourable senators. My colleagues and I would be pleased to answer your questions.

The Chair: Ms. MacKinnon, are you one of the individuals who transferred from Enterprise Cape Breton to Public Works Canada?

Joan MacKinnon, Regional Director, Cape Breton Operations, Atlantic Region, Public Works and Government Services Canada: I am one of the employees of Public Works who has a background in real property, so it's a new role.

The Chair: You manage a piece of that new portfolio.

Ms. MacKinnon: That's correct.

Paul Griffin, President and CEO, Marine Atlantic Inc.: Good evening, Mr. Chair and members of the committee. We are happy to be here this evening to talk about Marine Atlantic and our budget appropriations for 2014-15. With me is Mr. Shawn Leamon, Chief Financial Officer for Marine Atlantic.

Prior to the meeting I had some material put together that I believe has been distributed to the committee, so if it's okay with the chair, perhaps I can go through that material and make a few comments.

The Chair: We have it in both official languages.

Mr. Griffin: I will start on slide 2.

TPSGC a établi comme priorité l'élaboration d'un plan de gestion du portefeuille à l'égard de ces biens. À titre de centre d'expertise du gouvernement fédéral en matière de biens immobiliers, TPSGC gère déjà l'un des portefeuilles immobiliers les plus importants et diversifiés au Canada; il est donc en mesure de mettre à profit sa vaste expertise.

[Français]

En résumé, l'objectif principal de TPSGC au cours de cette période de transition a été d'assurer la continuité des opérations. Je suis ravi de dire que les activités de transition se sont relativement bien déroulées. Tout au long de cette période, il n'y a eu aucune interruption des paiements versés aux fournisseurs et aux entrepreneurs; il en va de même pour les paies et les avantages sociaux. De plus, les obligations en matière de gérance environnementale, de gestion de portefeuille et de ressources humaines ont toujours été respectées.

[Traduction]

En conclusion, j'aimerais insister sur le fait que TPSGC continuera d'honorer son engagement de gérer ce nouveau portefeuille de travaux, tout en offrant d'excellents services aux Cap-Bretonnais et en assurant l'optimisation des ressources au nom des contribuables canadiens.

Merci, monsieur le président et honorables sénateurs et sénatrices. Mes collègues et moi nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Le président : Madame MacKinnon, est-ce vous qui avez été transférée de la Société d'expansion du Cap-Breton à Travaux publics Canada?

Joan MacKinnon, directrice régionale, Activités du Cap-Breton, région de l'Atlantique, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : Je suis une des employées de Travaux publics qui s'y connaît en immobilier : c'est donc un nouveau rôle.

Le président : Vous gérez une partie de ce nouveau portefeuille.

Mme MacKinnon : C'est exact.

Paul Griffin, président et chef de la direction, Marine Atlantique, S.C.C. : Bonsoir, monsieur le président et honorables membres du comité. Nous sommes enchantés de témoigner ce soir pour parler de Marine Atlantique et de nos affectations budgétaires de 2014-2015. Je suis accompagné de Shawn Leamon, chef des finances chez Marine Atlantique.

Avant la séance, j'ai préparé un document qui a été, je crois, distribué aux membres du comité. Je peux peut-être passer au travers de ce document et faire quelques remarques.

Le président : Nous l'avons dans les deux langues officielles.

M. Griffin : Je commencerai par la diapositive 2.

Marine Atlantic is a Crown corporation, which was created in 1986. Our head office is in St. John's, Newfoundland. We operate three port facilities, one in North Sydney, Nova Scotia, one in Port aux Basques, Newfoundland and the other in Argentia, Newfoundland.

In terms of background, when Newfoundland joined Confederation back in 1949, the ferry service between the mainland of Canada, Nova Scotia, and the Island was accorded special status under the Newfoundland Act. Initially the services were provided by CN Marine until 1986 when Marine Atlantic was created.

The company offers a year-round daily ferry service on a 180-kilometre route from North Sydney, Nova Scotia, to Port aux Basques, Newfoundland and Labrador. We offer a seasonal service that runs three times a week between North Sydney, Nova Scotia, and Argentia, Newfoundland. That route is about 520 kilometres. On slide 3 we have a graphic to demonstrate the routes.

Marine Atlantic offers an essential service. We transport almost all of the non-air traffic passengers into the island. We also carry over half of all the goods that enter the Island of Newfoundland, including about 90 per cent of the perishable goods such as fruits, vegetables, fresh meat, and almost all dangerous goods. This would include dynamite, medical gas, chemicals for the offshore oil and gas industry and so on.

Basically we form part of the Trans-Canada Highway and therefore form a key piece of the transportation infrastructure in Atlantic Canada.

In terms of traffic volume, last year we carried about 323,000 passengers, 115,000 passenger vehicles and a little less than 100,000 commercial units.

Our commercial traffic is fairly constant all year long as is the consumption of goods. Our passenger and passenger vehicle traffic tends to spike during the summer, particularly during the tourist season that runs from about the middle of July until the end of August.

In terms of our commercial traffic, the 100,000 units, about half are transport trucks, which include the vehicle and the driver. The other half are drop-trailer units whereby a transportation company will drop the trailer to one port. We would put it on the ship and take it off on the other side.

We operate a fleet of four ro-pax vessels, which are roll-on and roll-off passenger and freight vessels. They are four of the largest ro-pax vessels in North America.

The vessels are also ice class because of the existence of ice in the Gulf of St. Lawrence, particularly during the spring, March and April.

Marine Atlantique est une société d'État qui a été créée en 1986. Notre administration centrale se trouve à St. John's, à Terre-Neuve. Nous exploitons trois installations portuaires, une à Sydney Nord, en Nouvelle-Écosse, une à Port aux Basques, à Terre-Neuve, et une autre à Argentia, à Terre-Neuve.

Pour vous mettre en contexte, quand Terre-Neuve s'est jointe à la Confédération en 1949, le service de traversier entre le continent, la Nouvelle-Écosse et l'Île a obtenu un statut particulier en vertu de la Loi de Terre-Neuve. Les services ont initialement été assurés par CN Marine jusqu'en 1986, quand Marine Atlantique a été créée.

La société offre à l'année un service de traversier quotidien sur un itinéraire de 180 kilomètres depuis Sydney Nord, en Nouvelle-Écosse, jusqu'à Port aux Basques, à Terre-Neuve-et-Labrador. Nous offrons un service saisonnier à raison de trois fois par semaine sur un itinéraire de 520 kilomètres depuis Sydney Nord, en Nouvelle-Écosse, jusqu'à Argentia, à Terre-Neuve. Le graphique de la diapositive 3 montre ces itinéraires.

Marine Atlantique offre des services essentiels, assurant la quasi-totalité du transport non aérien de passagers et plus de la moitié du transport des marchandises sur l'île, ce qui comprend 90 p. 100 des marchandises périssables, comme les fruits, les légumes et la viande fraîche, et presque toutes les marchandises dangereuses, comme la dynamite, les gaz médicaux et les produits chimiques pour l'industrie pétrolière et gazière en mer.

Nous faisons essentiellement partie de la route transcanadienne et constituons ainsi un élément essentiel de l'infrastructure de transport du Canada atlantique.

Pour ce qui est de l'achalandage, nous avons transporté l'an dernier environ 323 000 passagers, 115 000 véhicules de promenade et un peu moins de 100 000 véhicules commerciaux.

Notre trafic commercial est assez constant tout au long de l'année, et il en va de même pour la consommation de biens. Le trafic de passager et de véhicules de promenade connaît un sommet pendant l'été, particulièrement pendant la saison touristique, qui s'étend de la mi-juillet à la fin d'août environ.

Environ la moitié des 100 000 véhicules commerciaux que nous transportons sont des camions de transport, ce qui inclut le véhicule et le conducteur. L'autre moitié est constituée de remorques sans tracteur que les entreprises déposent au port. Nous embarquons alors la remorque sur le bateau et la transportons de l'autre côté.

Nous exploitons une flotte de quatre traversiers rouliers à passagers et à fret. Ce sont quatre des plus grands traversiers rouliers d'Amérique du Nord.

Ce sont également des navires de cote glace en raison de la présence de glace dans le golfe du Saint-Laurent, particulièrement au printemps, en mars et en avril.

We have about 1,350 employees and about 1,025 full-time equivalent employees. The difference in numbers reflects the fact that we have a higher number of employees in the summer during tourist season.

On slide 5 I have a graphic. Our vessels are approximately 200 metres long. They're in a class of ferries called Super ferries, the largest ferry class. To give the committee an idea of the size of the vessels, they can carry 525 cars or 100 transportation trucks. To give you an idea of that volume, if we were to take 525 cars and line them up bumper to bumper, it would be a line of traffic about 3 kilometres long. So they are very large vessels.

I'm going to move to slide number 6 and talk about some past challenges we've had, which I hope will give the committee an understanding of the journey we've been on over the last five or six years.

In 2009, the Office of the Auditor General carried out a special exam. They completed an audit of our operations and highlighted some challenges. They concluded that Marine Atlantic was at risk of failing to meet its constitutional mandate at that time based on the fact that we had a lack of capacity to meet our traffic demand and our service reliability was not where it ought to have been. We had low levels of customer satisfaction, and we had a lot of business processes related to asset management maintenance that needed to be reviewed and overhauled.

Following that report, Marine Atlantic put together a revitalization strategy that had a number of pillars, including asset renewal. The core of asset renewal was the replacement of some of our older ships with newer ships of greater capacity. It also included revenue generation, a focus on cost-effectiveness, renewal at the management and organizational level, and some governance enhancement as well. The board of Marine Atlantic has been very active in the revitalization of the organization.

We were very happy when, in Budget 2010, the Government of Canada committed over \$521 million in new funding to support Marine Atlantic's plan.

I'm going to move to slide 7 and talk a little bit about the results of the investment and the plan we put together. I'm going to highlight a couple of areas.

Our on-time performance, which is one of the things that the Office of the Auditor General noted during its special exam, was at 68 per cent in 2009-10, well below the industry average for ferry companies. In 2014-15, this current year, we forecast the on-time performance to be 92 per cent, an improvement of 2 per cent from last year when we were at 90 per cent. That puts us in a very good place in terms of industry comparables.

Nous comptons environ 1 350 employés et quelque 1 025 employés équivalents temps plein. La différence entre les chiffres s'explique par le fait que nous avons plus d'employés pendant l'été, au cours de la saison touristique.

À la diapositive 5, on trouve un graphique montrant que nos navires mesurent approximativement 200 mètres de long. Ils font partie d'une classe appelée « super traversiers », celle des plus grands traversiers. Pour vous donner une idée de leur taille, ils peuvent transporter 525 voitures ou 100 camions de transport. Pour ce qui est de leur volume, si nous alignions 525 voitures pare-chocs à pare-chocs, cela formerait une ligne d'environ trois kilomètres. Ce sont donc de très grands navires.

Je vais passer à la diapositive 6 pour traiter de certaines difficultés que nous avons éprouvées dans le passé. J'espère que je donnerai au comité un aperçu de notre parcours des cinq ou six dernières années.

En 2009, le Bureau du vérificateur général a réalisé un examen spécial. Il a effectué un audit de nos activités et a décelé quelques difficultés. Il a conclu que Marine Atlantique risquait à l'époque de ne pas remplir son mandat constitutionnel parce que la société était incapable de répondre à la demande de transport et que notre service n'était pas aussi fiable qu'il aurait dû l'être. Nos taux de satisfaction de la clientèle étaient faibles et un grand nombre de nos processus opérationnels relatifs à la gestion et à l'entretien des biens devaient être revus et améliorés.

À la suite de ce rapport, Marine Atlantique a élaboré une stratégie de revitalisation comportant un certain nombre de piliers, dont un portant sur le renouvellement des biens qui visait principalement à remplacer certains de nos vieux navires par de nouveaux traversiers ayant une plus grande capacité. La stratégie comprenait aussi des piliers sur la génération de revenus, la rentabilité, le renouvellement à l'échelon de la gestion et de l'organisation, et certaines améliorations de la gouvernance. Le conseil d'administration de Marine Atlantique a joué un rôle très actif dans la revitalisation de l'organisation.

Nous avons été enchantés quand le gouvernement du Canada a accordé 521 millions de dollars en argent frais dans le budget de 2010 afin d'appuyer le plan de Marine Atlantique.

Je vais maintenant passer à la diapositive 7 et parler brièvement des résultats de l'investissement et du plan que nous avons élaboré. Je mettrai en lumière quelques aspects.

Notre taux de ponctualité, qui est un des points que le Bureau du vérificateur général avait remarqué lors de son examen spécial, était de 68 p. 100 en 2009-2010, c'est-à-dire bien en deçà de la moyenne de l'industrie pour les sociétés de traversier. Cette année, en 2014-2015, nous prévoyons un taux de ponctualité de 92 p. 100, une amélioration de 2 p. 100 par rapport à l'an dernier, alors que ce taux était de 90 p. 100. Voilà qui nous place très avantageusement par rapport à des sociétés comparables dans l'industrie.

While we improved on-time performance, our operating cost has reduced dramatically. I have a chart that shows the operating cost per unit of traffic carried. It's decreased from about \$285 in 2009-10 to about \$265 in this current fiscal year.

What's even more important is that the level of satisfaction of our customers as we measure it through our surveys has increased dramatically, as has the reputation of the organization. So we're very pleased with the progress we've made based on that five-year investment. We're currently in the final year of that five-year appropriation.

I'm going to move to the very last slide, which covers our statement of operations for this current year. I will pass it over to Mr. Leamon, who has some comments related to the forecast.

Shawn Leamon, Chief Financial Officer, Marine Atlantic Inc.: I'm going to give a very high-level overview of the statement of operations. The Marine Atlantic forecast operations for fiscal year 2014-15 is presented on an accrual basis according to public sector accounting standards. The main financial components are reflected in the statements.

Anticipated revenues this year are about \$104 million. This is made up of user fees paid by our customers for transit and services provided onboard our vessels. Expenses of \$240 million are anticipated, leaving a deficit, before government funding, on an accrual basis of \$136 million.

Marine Atlantic is funded from the fiscal framework on a cash requirements basis. The \$127.5 million provided in the Main Estimates is sufficient to enable the corporation to meet its financial obligations, goals and objectives for 2014-15.

Mr. Griffin: We hope that this short discussion has provided some background for the committee and provides a little insight into our budget requirements. Again, I'd like to thank the chair and the committee for having us here this evening, and we'd certainly be happy to answer any questions. I will address any particulars about the financial statements, particulars and so on, and ask Mr. Leamon to answer any strategic or operational questions.

The Chair: Thank you very much to both of you.

Before I go to my list of senators who have expressed an interest, Mr. Leamon, your figure of \$127 million that we see this year for Marine Atlantic is 17.4 per cent less than last year. You say with \$127 million you can meet all your obligations this year. What did you cut out or where did you get other revenues?

Pendant que nous améliorions notre ponctualité, nous avons également diminué considérablement nos frais de fonctionnement. J'ai un graphique qui montre ces frais par passager ou véhicule transporté; ils sont passés de quelque 285 \$ en 2009-2010 à environ 265 \$ pour le présent exercice financier.

Ce qui est encore plus important, c'est l'amélioration spectaculaire du taux de satisfaction de la clientèle, que nous évaluons au moyen de sondages, et de la réputation de l'organisation. Nous sommes donc fort satisfaits des progrès que nous avons accomplis grâce à cet investissement réparti sur cinq ans. Nous en sommes à la cinquième et dernière année de cette affectation.

Je vais passer à la toute dernière diapositive, qui porte sur l'état des résultats pour le présent exercice. Je céderai ici la parole à M. Leamon, qui a quelques commentaires à formuler sur les prévisions.

Shawn Leamon, chef des finances, Marine Atlantique, S.C.C. : Je vais faire un survol très général de l'état des résultats. Les prévisions de Marine Atlantique pour l'exercice 2014-2015 sont présentées selon la méthode de la comptabilité d'exercice en respectant des normes comptables du secteur public. Les principaux postes financiers figurent dans les états des résultats.

On prévoit cette année des recettes de 104 millions de dollars. Ces recettes viendront des droits payés par nos clients pour le transport et les services offerts par nos traversiers. On prévoit des dépenses de 240 millions de dollars, ce qui laisse un déficit de 136 millions de dollars selon la méthode de la comptabilité d'exercice, avant le financement du gouvernement.

Marine Atlantique reçoit du financement à partir du cadre fiscal en fonction des besoins de liquidité. La somme de 127,5 millions de dollars prévue dans le Budget principal des dépenses permet à la société de respecter ses obligations et ses objectifs financiers en 2014-2015.

M. Griffin : Nous espérons que ce bref exposé a donné au comité des renseignements de base et une petite idée de nos besoins budgétaires. J'aimerais remercier de nouveau le président et le comité de nous avoir invités ce soir, et c'est certainement avec grand plaisir que nous répondrons à vos questions. Je m'occuperai des points portant sur les états financiers, et demandez à M. Leamon de répondre aux questions stratégiques ou opérationnelles.

Le président : Merci beaucoup à vous deux.

Avant de commencer ma liste de sénateurs qui ont exprimé un intérêt, monsieur Leamon, votre chiffre de 127 millions de dollars prévu cette année pour Marine Atlantique est inférieur de 17,4 p. 100 au montant de l'an dernier. Vous dites qu'avec 127 millions de dollars, vous pouvez respecter toutes vos obligations de cette année. Quelles réductions avez-vous apportées et où avez-vous obtenu d'autres revenus?

Mr. Leamon: We've been increasing our revenue base year over year by different means, looking at our tariffs and deciding just how much tariff increase we can apply to our tariffs each year.

We've also looked at our operating and planned sailing schedule. We've been able to match our traffic offering better with the planned schedule. We've been able to get savings from fuel reduction and from labour reduction as a result of providing less of a schedule throughout the year.

We had targeted our overtime. There was a substantial reduction in overtime with cutting it in half, basically. We focused a lot of effort on fuel savings as well in relation to a shore power initiative that we implemented.

From a capital perspective, as our infrastructure investment, the \$521 million mentioned by Mr. Griffin, a lot of that was front-end loaded. We had a lot of infrastructure improvements that occurred in the first part of that five-year funding. As we queued up that funding and the infrastructure, basically the reduction went from about \$70 million in a year for capital and infrastructure improvements down to \$16 million this year.

The Chair: Thank you. There may be other questions to follow up on that. I just wanted to lay the groundwork for our discussion.

Mr. Wright, I see in the Main Estimates that Enterprise Cape Breton had roughly \$50 million in its vote last year, and about halfway through the year, it was transferred. Five million went to ACOA. In straight line accounting, \$25 million was for the second half of the year, \$5 million to ACOA. Was the other \$20 million transferred to Public Works?

Mr. Wright: That deemed transfer for Public Works and Government Services Canada was \$31.5 million.

The Chair: Forty-nine was the total. That's helpful.

What is the number of employees you took on as a result of the deemed transfer?

Mr. Wright: We took on 16 new employees located in Sydney, Cape Breton.

The Chair: What is the total number of employees that you have at ACOA?

Ms. Frenette: We have taken on 31 employees.

The Chair: That was added on to what previously?

Ms. Frenette: To ACOA's number? We have about 560 employees.

The Chair: And 113 more; is that correct?

M. Leamon : Nous avons augmenté notre base de revenus de diverses manières au fil des ans en examinant nos tarifs et en décidant exactement quelle augmentation nous pouvions leur appliquer chaque année.

Nous avons aussi examiné nos calendriers d'opération et nos horaires d'appareillage. Nous avons été en mesure de mieux coordonner la demande en transport avec l'horaire prévu. Nous avons pu réaliser des économies en utilisant moins de carburant et d'employés en ayant un calendrier moins chargé pendant l'année.

Nous nous sommes également attaqués au temps supplémentaire, que nous avons réduit substantiellement en le faisant essentiellement diminuer de moitié. Nous avons aussi mis beaucoup d'efforts pour économiser le carburant grâce à une initiative d'alimentation à quai que nous avons mise en œuvre.

En ce qui concerne les immobilisations, une bonne part de l'investissement de 521 millions de dollars en infrastructure dont M. Griffin a parlé a été utilisée au début. De nombreuses améliorations aux infrastructures ont été apportées dans la première partie des cinq années couvertes par le financement. À mesure que nous utilisons le financement dans une série de projets d'infrastructure, les montants investis pour l'amélioration des immobilisations et des infrastructures sont essentiellement passés de quelque 70 millions de dollars par année à 16 millions de dollars cette année.

Le président : Merci. Il y a peut-être d'autres questions de suivi à ce sujet. Je voulais simplement jeter les bases de notre discussion.

Monsieur Wright, je vois dans le Budget principal des dépenses que la Société d'expansion du Cap-Breton avait des crédits d'environ 50 millions de dollars l'an dernier, des fonds qui ont été transférés en milieu d'exercice environ. L'APECA a reçu 5 millions de dollars. Selon la méthode de comptabilité linéaire, il y avait 25 millions de dollars prévus pour la deuxième moitié de l'exercice, et APECA en a reçu 5 millions. L'autre 20 millions de dollars a-t-il été transféré à Travaux publics?

M. Wright : Le transfert réputé à Travaux publics et Services gouvernementaux était de 31,5 millions de dollars.

Le président : Le total était donc de 45. Voilà qui est utile.

Combien d'employés avez-vous accueillis par suite du transfert réputé?

M. Wright : Nous avons accueilli 16 nouveaux employés en poste à Sydney, au Cap-Breton.

Le président : Quel est le nombre total d'employés de l'APECA?

Mme Frenette : Nous avons accueilli 31 employés.

Le président : Quel était le nombre d'employés avant que vous n'accueilliez ceux-là?

Mme Frenette : Vous voulez connaître l'effectif de l'APECA? Nous comptons environ 560 employés.

Le président : Avec 113 de plus, n'est-ce pas?

Ms. Frenette: No, 31 more.

The Chair: That's helpful. Thank you all very much.

Now I will go to my list of senators.

[Translation]

Senator Boisvenu: Thank you, Mr. Chair. I have learned a lot about the Maritimes. I realize that I did not know much about that region. Out of curiosity, I would like to ask an initial question. If I wanted to get to Newfoundland, how long would it take to go by ferry from North Sydney to Port aux Basques?

[English]

Mr. Griffin: Between North Sydney and Port aux Basques, it's about six hours during the day. During the evening it's a little over seven. We slow down a little bit during the night crossing to allow our passengers to get a little bit more rest.

[Translation]

Senator Boisvenu: That was an easy question. Now, I have a more difficult one. I looked at the administrative costs in the agency's budget. Why is there a difference between the regions of Quebec, Western Canada and the Maritimes? The administrative costs for the management of your budgets are 17 per cent in the Maritimes, 20 per cent in Western Canada, and 14 per cent in Quebec. Do you have national standards for administrative costs related to budget management, or are the regions left to themselves? There is a six-per cent difference between the region where the administrative costs are the lowest and the region where they are the highest. Is there a reason for that?

Ms. Frenette: All the agencies were created separately to meet the economic realities of the regions they serve. Atlantic Canada covers a wide area that includes many rural areas. The nature of our programs is such that we have to be very active on the ground. We have numerous points of service. So the structure of our programs represents costs that are different from those of other agencies.

Senator Boisvenu: For the variations or cuts that seem to be negative in all the budgets, which budgetary positions were affected by the net effect or bottom line? Was it the administrative costs or the grant programs?

Ms. Frenette: In the context of its fiscal exercise, the government requested cuts to both operations and program delivery. The cuts were shared.

Senator Boisvenu: The cuts were also well-distributed between the administration and — Have you thought at all about the costs related to the administration of the budgets? Compared with the other departments — As a senior official who worked for the

Mme Frenette : Non, 31 de plus.

Le président : Voilà qui nous aide. Merci beaucoup à tous.

Je vais maintenant commencer ma liste de sénateurs.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Je vous remercie, monsieur le président. J'en apprend beaucoup sur les Maritimes. Je me rends compte que je connais peu cette région. Par curiosité, j'aimerais poser une première question. Pour me rendre à Terre-Neuve, quelle est la durée du voyage en traversier entre North Sydney et Port aux Basques?

[Traduction]

M. Griffin : Le trajet entre Sydney Nord et Port aux Basques est d'environ six heures le jour. Le soir, c'est un peu plus de sept heures. Nous ralentissons légèrement pendant les traversées de soir pour permettre à nos passagers de se reposer un peu.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : C'était une question facile. Maintenant, j'ai une question plus difficile à poser. J'ai examiné les frais administratifs dans les budgets de l'agence. Pourquoi y a-t-il une différence entre les régions du Québec, l'Ouest canadien et les Maritimes? Les frais administratifs liés à la gestion de vos budgets sont de 17 p. 100 dans les Maritimes, de 20 p. 100 dans l'Ouest canadien et de 14 p. 100 au Québec. Avez-vous des normes nationales en ce qui concerne les frais administratifs liés à la gestion des budgets, ou est-ce que les régions sont laissées à elles-mêmes? Il y a une différence de 6 p. 100 entre la région où les frais administratifs sont plus bas et celle où ils sont plus élevés. Y a-t-il une raison à cela?

Mme Frenette : Toutes les agences ont été créées de façon distincte pour répondre aux réalités économiques des régions desservies. Le Canada atlantique est une région dispersée qui compte bon nombre de régions rurales. La nature de nos programmes est telle que nous devons être très présents sur le terrain. Nous disposons de nombreux points de services. Donc, la structure de nos programmes représente des coûts qui sont différents de ceux des autres agences.

Le sénateur Boisvenu : En ce qui concerne les variations ou les compressions qui semblent être négatives dans l'ensemble des budgets, quels postes budgétaires l'effet ou le résultat net a-t-il affectés? S'agit-il des frais administratifs ou des programmes de subvention?

Mme Frenette : Dans le cadre de son exercice financier, le gouvernement a demandé des compressions à la fois dans les opérations et dans la prestation des programmes. Les compressions ont été partagées.

Le sénateur Boisvenu : Les compressions étaient aussi bien partagées entre l'administration et... Avez-vous fait un exercice de réflexion au sujet des coûts liés à l'administration des budgets? Si je compare avec les autres ministères... À titre de cadre supérieur

Government of Quebec for 30 years, I recall that the administrative costs should be around 12 per cent compared to service delivery. Are you doing any thinking about this to determine whether you need to reduce your administrative costs as much as possible so that client services are not affected, particularly grants or professional advisory services?

Ms. Frenette: Yes, of course. We have made internal review a priority to see how we could rationalize our operations and reduce our operating costs. We have chosen to make these cuts so that we do not reduce the envelopes allocated to the programs. The agency has also undergone two consecutive cutback exercises and reduced its workforce by 24 per cent as a result.

Senator Boisvenu: Mr. Griffin, congratulations on your rationalization work. A cut of 17.4 per cent is still significant and, if I understand correctly, you had it both ways: you increased revenues and decreased expenditures.

What was your clients' reaction? Often, when rates are increased, the level of satisfaction changes proportionally. How did the people you serve react to this exercise?

[English]

Mr. Griffin: I think I mentioned in my opening remarks that we did have challenges in the past with service reliability. What customers seek first and foremost in a transportation service is the ability to carry the traffic — in other words, capacity — along with service reliability. So those were the two big issues, two big concerns, of our customers.

As Mr. Leamon pointed out, we have found many ways to utilize the new assets that we have in terms of new vessels and new shore-based infrastructure, to reduce maintenance costs, to utilize the assets more effectively. One of the realities in transportation is that unplanned operations are very expensive, so if you're running on schedule, the costs tend to be lower.

In transportation services generally, whether it's sea, air or rail, particularly in public transportation, cost is always an issue and a concern. We have had some tariff increases in the last number of years, as Mr. Leamon pointed out. Based on the customer satisfaction surveys that we do — that's of our passenger traffic, residents and tourists — and the research that we do with our commercial customers, they would suggest that, while they are not happy with price increases — and we don't expect our customers to be happy with price increases — the overall level of satisfaction is higher. We believe it's because we're delivering a much better product for an incrementally higher price.

ayant œuvré pendant 30 ans au sein du gouvernement du Québec, je me souviens que les coûts administratifs visés étaient d'environ 12 p. 100 par rapport à la prestation des services. Faites-vous ce type de réflexion pour déterminer s'il importe de baisser vos frais administratifs le plus possible pour ne pas toucher aux services à la clientèle, notamment les subventions ou les services des conseillers professionnels?

Mme Frenette : Oui, certainement. Nous avons accordé la priorité à l'examen interne afin de voir comment nous pouvions rationaliser nos opérations et réduire nos frais d'exploitation. Nous avons choisi de faire ces compressions pour ne pas réduire les enveloppes qui sont allouées aux programmes. D'ailleurs, l'agence a subi deux exercices consécutifs de réduction et a réduit son effectif de 24 p. 100 à la suite de cet exercice.

Le sénateur Boisvenu : Monsieur Griffin, je vous félicite pour votre travail de rationalisation. Une réduction de 17,4 p. 100, c'est tout de même important et, si je comprends bien, vous avez joué sur deux tableaux : l'augmentation des revenus et la réduction des dépenses.

Quelle a été la réaction de vos clients? Souvent, lorsqu'on augmente les tarifs, le niveau d'insatisfaction est proportionnel. Quelle a été la réaction des gens que vous desservez par rapport à cet exercice?

[Traduction]

M. Griffin : Je pense avoir indiqué dans mon exposé que nous avons éprouvé des difficultés dans le passé au sujet de la fiabilité du service. Ce que les clients attendent avant tout d'un service de transport, c'est la capacité de transporter les clients et un service fiable. Ce sont les deux points qui préoccupaient le plus nos clients.

Comme M. Leamon l'a souligné, nous avons trouvé plusieurs façons d'utiliser les nouveaux biens dont nous disposons, soit les nouveaux navires et l'infrastructure située à terre, de réduire les coûts d'entretien et d'utiliser plus efficacement les biens. Dans le domaine des transports, les opérations imprévues sont très chères; donc, si on respecte l'horaire, les coûts tendent à être plus bas.

Sur le plan des services de transport en général, qu'il s'agisse de transport maritime, aérien ou ferroviaire, particulièrement dans le transport public, le coût est toujours un problème et une préoccupation. Nous avons eu des augmentations de tarif ces dernières années, comme M. Leamon l'a indiqué. D'après les sondages sur la satisfaction de la clientèle que nous effectuons sur le trafic passager des résidents et des touristes et les recherches que nous réalisons auprès de nos clients commerciaux, le taux de satisfaction est généralement plus élevé, même si les augmentations de prix ne plaisent pas aux clients, et nous ne nous attendons pas à ce que ce soit le cas. Nous pensons que c'est parce que nous offrons un bien meilleur produit pour un prix qui augmente à l'avenant.

As Mr. Leamon said, we are focused a lot on cost reduction because costs are always increasing — materials costs, labour costs and so on. We're really focused on minimizing the impact of those increasing costs so that we can reduce, as much as possible, the tariff increases to our customer base.

[Translation]

Senator Chaput: If I understand correctly, you are separate agencies that meet specific needs in the regions. We have here before us the Atlantic region and Quebec. Who looks after Ontario? Is there an agency?

Ms. Frenette: The English acronyms are FedDev and FedNor.

Senator Chaput: Very good. Is there a specific one for Ontario?

Ms. Frenette: There are two: one for southern Ontario and one for northern Ontario.

Senator Chaput: Among the factors for economic development in your regions, be it the Atlantic or Quebec, what is the most lacking in the regions you serve? What would be the biggest challenge, the biggest need for the Atlantic region and for Quebec?

Ms. Frenette: I can answer for the Atlantic region. The representatives for Quebec will be able to answer the second part.

Senator Chaput: I am sorry; they are not here.

Ms. Frenette: In the Atlantic region of Canada, the make-up of the Atlantic region is, itself, a challenge. The region is mainly rural, and the development of rural communities becomes very important.

Our population is mostly SMEs. So particular focus is given to working with businesses of that size and developing programs that meet their needs.

Senator Chaput: There was something called the Community Infrastructure Improvement Fund, which has been shut down or will be. What do you think about the track record for the improvement fund program? Also, how many community infrastructures have been supported through the program?

Ms. Frenette: The last program offered to develop community infrastructure was the Infrastructure Development Program. The expenses related to that program reached \$16.6 million.

Senator Chaput: Was that amount spent?

Ms. Frenette: Yes.

Senator Chaput: How many projects did it support, do you think?

Comme M. Leamon l'a dit, nous mettons beaucoup l'accent sur la réduction des coûts parce que ces coûts augmentent toujours, qu'il s'agisse du matériel, du personnel ou d'autres choses. Nous tentons réellement de réduire le plus possible les répercussions de ces hausses de coûts afin de pouvoir augmenter le moins possible les tarifs que paient nos clients.

[Français]

La sénatrice Chaput : Si je comprends bien, vous êtes des agences distinctes qui répondent à des besoins spécifiques dans les régions. Nous avons ici devant nous l'Atlantique et le Québec. Qui s'occupe de l'Ontario? Est-ce qu'il y a une agence?

Mme Frenette : Les acronymes anglophones sont FedDev et FedNor.

La sénatrice Chaput : Très bien. Il y en a une spécifique pour l'Ontario?

Mme Frenette : Il y en a deux : une pour le Sud et une pour le Nord de l'Ontario.

La sénatrice Chaput : Dans les facteurs de développement économique de vos régions, que ce soit l'Atlantique ou le Québec, qu'est-ce qui fait le plus défaut dans les régions que vous desservez? Quel serait le plus grand défi, le plus grand besoin pour la région de l'Atlantique, et ensuite pour celle du Québec?

Mme Frenette : Je peux répondre pour la région de l'Atlantique. Les représentants du Québec pourront répondre à la deuxième partie.

La sénatrice Chaput : Ils ne sont pas ici, pardon.

Mme Frenette : Dans la région du Canada atlantique, la composition de l'Atlantique elle-même représente un défi. C'est une région principalement rurale. Le développement des communautés rurales devient très important.

Notre population est principalement composée de PME. Ainsi, une attention particulière est accordée à la collaboration avec les entreprises de cette taille et à l'élaboration de programmes qui répondent à leurs besoins.

La sénatrice Chaput : Il y avait ce qui s'appelait le Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire. Ce programme est éliminé ou il va l'être. Que pensez-vous du bilan de ce programme de fonds d'amélioration? Aussi, combien d'infrastructures communautaires ont été appuyées par le truchement de ce programme?

Mme Frenette : Le dernier programme offert pour le développement de l'infrastructure communautaire était le Programme d'amélioration des infrastructures. Les dépenses liées à ce programme se sont élevées à 16,6 millions de dollars.

La sénatrice Chaput : Cette somme a été dépensée?

Mme Frenette : Oui.

La sénatrice Chaput : Dans le cadre de combien de projets, selon vous?

Ms. Frenette: I do not have the number of projects here with me this evening.

Senator Chaput: I have another question. There was also a fund for communities in New Brunswick that was for economic development. It was used to fund local projects, such as building new facilities and new infrastructures.

Do you have an idea of how many communities in New Brunswick benefited from this fund?

Ms. Frenette: We did not have a fund.

Senator Chaput: There was not one?

Ms. Frenette: We received a small envelope to fund special initiatives, but there is no fund or program as such for New Brunswick.

Senator Chaput: Perhaps I did not express myself properly. There was a fund for this kind of initiative. Is that correct?

Ms. Frenette: Yes. In total, we had an envelope of \$6 million in 2012-13 that was reserved for projects in New Brunswick.

Senator Chaput: Was that amount spent?

Ms. Frenette: Yes.

Senator Chaput: The full amount?

Ms. Frenette: Yes.

Senator Chaput: Thank you.

The Chair: I apologize for not mentioning that the two Ontario agencies were invited. They are not here this evening, but we may be able to invite them to appear again in the future.

Senator Rivard: If I may, Mr. Leamon, I would like to come back to slide number 8 of Marine Atlantic's presentation. Something there piqued my interest. In terms of the foreign exchange currency gain, am I to understand that you are talking about \$289,000 and not \$289 million?

How do you make a gain on the exchange? Do people pay in a currency other than Canadian dollars, or are these loans that were contracted in other currencies? Is that the origin of the gain? In that case, I would understand that you posted a gain of \$289,000.

[English]

Mr. Leamon: Yes. We have a charter vessel arrangement with a company in Europe, and we pay the charter rate in euros. Basically, any exchange gain or loss that we would incur on a euro basis would be reflected here.

Mme Frenette : Je n'ai pas le nombre de projets avec moi, ici, ce soir.

La sénatrice Chaput : J'ai une autre question. Il y avait aussi pour les collectivités du Nouveau-Brunswick un fonds consacré à leur développement économique. Ce fonds a servi au financement de projets locaux comme la construction de nouvelles installations et de nouvelles infrastructures.

Avez-vous une idée du nombre de collectivités au Nouveau-Brunswick qui ont bénéficié de ce fonds?

Mme Frenette : Nous n'avons pas de fonds.

La sénatrice Chaput : Il n'y en avait pas?

Mme Frenette : Nous avons reçu une petite enveloppe consacrée au financement d'initiatives spéciales, mais il n'y avait pas de fonds ou de programme comme tel pour le Nouveau-Brunswick.

La sénatrice Chaput : Je me suis peut-être mal exprimée. Il s'agissait de fonds réservés à ce genre d'initiative. C'est exact?

Mme Frenette : Oui. Au total, en 2012-2013, nous avons une enveloppe de 6 millions de dollars qui était réservée aux projets dans la région du Nouveau-Brunswick.

La sénatrice Chaput : Est-ce que ce montant a été dépensé?

Mme Frenette : Oui.

La sénatrice Chaput : Entièrement?

Mme Frenette : Oui.

La sénatrice Chaput : Merci.

Le président : Je m'excuse de ne pas avoir mentionné que les deux agences de l'Ontario étaient invitées. Elles ne sont pas présentes ce soir, mais il est possible que nous les invitions à nouveau à comparaître à l'avenir.

Le sénateur Rivard : Si vous me permettez, monsieur Leamon, j'aimerais revenir à la diapositive n° 8 de Marine Atlantique, sur laquelle quelque chose pique ma curiosité. En ce qui concerne le gain sur le taux de change, dois-je comprendre qu'on parle de 289 000 \$ et non pas de 289 millions?

De quelle façon faites-vous un gain sur le change? Les gens vous payent-ils avec une autre devise que la devise canadienne, ou est-ce que ce sont les emprunts qui ont été contractés en d'autres devises? Est-ce que ce serait l'origine du gain? Dans ce cas, je comprends que vous affichiez un gain de 289 000 \$.

[Traduction]

M. Leamon : Oui. Nous avons un accord d'affrètement avec une entreprise européenne et nous payons le taux d'affrètement en euros. Essentiellement, tout gain ou toute perte attribuable au taux de change relatif à l'euro figurerait ici.

[Translation]

Senator Rivard: On your balance sheet on slide number 8, I don't see the results of these operations. In your assets, if you have a depreciation of \$35 million — I don't know what the percentage is, it is somewhere between 5 to 10 per cent — does that mean that you have \$300 to \$400 million in assets, with the largest amount from vessels or ferries?

[English]

Mr. Leamon: Yes. We have on our balance sheet about \$200 million in assets that are made up of vessel terminals, different assets to run the organization, docks, trucks and the like.

[Translation]

Senator Rivard: Since I don't see anything about interest or debt services in your expenditures, am I to understand that the government paid for your assets and transferred them to you? You need to replace the fleet once it becomes outdated, but I am surprised to see in your expenditures that you have no financing costs. I can only assume that these are net assets. If they are, is it because they have been paid for by the Canadian government?

[English]

Mr. Leamon: Yes, that's correct, all our capital.

[Translation]

Senator Rivard: So the Canadian government paid for them. Now, in this case, why do you have the depreciation? Is it because the equipment is yours? Do you expect to be able to replace the fleet using future revenue if it becomes outdated?

[English]

Mr. Leamon: In the current arrangement we have, we don't generate revenue or have any type of asset renewal arrangement. All of the assets currently are funded from the fiscal framework, 100 per cent.

[Translation]

Senator Rivard: One last question. I am not going to ask you for a list of all the typists you might have, in addition to the vessels, but I gather that the vessels represent 90 per cent to 95 per cent of your assets. What is the rest made up of? Buildings, wharves?

[English]

Mr. Leamon: Yes, it would be buildings, wharves, equipment and ramps that allow us to board the vessels. We have three terminals, quite significant warehousing, as well as administration buildings.

[Français]

Le sénateur Rivard : Dans l'état des résultats qui figure à la diapositive n° 8, je ne vois pas ces résultats d'opérations. Dans vos actifs, si vous prenez un amortissement de 35 millions de dollars — je ne connais pas le pourcentage, il se situe peut-être de 5 à 10 p. 100 —, cela signifie que vous détenez des actifs de l'ordre de 300 à 400 millions de dollars, dont le plus gros montant doit provenir des navires ou des traversiers?

[Traduction]

M. Leamon : Oui. Dans notre bilan, il y a environ 200 millions de dollars en actifs, c'est-à-dire les terminaux, les différents biens nécessaires à l'exploitation de l'organisation, les quais, les camions et d'autres actifs.

[Français]

Le sénateur Rivard : Comme je ne vois aucun article relatif aux intérêts ou au service de dettes dans vos dépenses, dois-je comprendre que le gouvernement a payé vos actifs et vous les a transférés? Vous devez vous occuper du remplacement de la flotte lorsqu'elle sera désuète, mais je suis surpris de voir dans vos dépenses que vous n'avez pas de frais de financement. J'en déduis que les actifs sont nets. S'ils le sont, est-ce parce qu'ils ont été payés par le gouvernement canadien?

[Traduction]

M. Leamon : Oui, en effet, tous nos biens immobilisés.

[Français]

Le sénateur Rivard : Donc, ils sont payés par le gouvernement canadien. Maintenant, dans ce cas, pourquoi avez-vous des frais d'amortissement? Est-ce parce que les équipements vous appartiennent? Est-ce que vous prévoyez, au moyen des revenus futurs, pouvoir remplacer la flotte si elle devient désuète?

[Traduction]

M. Leamon : Selon les dispositions actuelles, nous ne générons pas de revenus et nous n'avons pas d'entente de renouvellement des actifs. Tous les actifs sont actuellement financés à 100 p. 100 à partir du cadre fiscal.

[Français]

Le sénateur Rivard : Une dernière question. Je ne vous demanderai pas la liste des dactylos que vous pouvez avoir, en plus des navires, mais je comprends que les navires représentent 90 p. 100 ou 95 p. 100 de vos actifs. De quoi est constitué le reste? Des bâtiments, des quais?

[Traduction]

M. Leamon : Oui, ce serait des édifices, des quais, du matériel et des rampes d'accès aux navires. Nous avons trois terminaux, beaucoup d'entrepôts, ainsi que des édifices administratifs.

[Translation]

Senator Rivard: Mr. Leamon, could I ask you to forward the value of your assets to the committee? I am asking you because there is still a \$35 million depreciation for new acquisitions. I would like to see the breakdown of that: how many vessels, the current costs, and so on.

[English]

The Chair: Are you able to help us with that?

Mr. Leamon: Yes, absolutely. We can provide a complete listing of all our assets.

Senator L. Smith: Mr. Wright, there is a very interesting challenge and opportunity that you have inherited with the assistance of Ms. MacKinnon. It was interesting to see the management of the assets you have and some of the challenges you face.

Is there a lifespan on this project? What objectives do you have? You're a property manager, trying to fix up contaminated sites. Can you give us some background? Besides managing the assets, how long will it take? Are you going to be there for the next X number of years? What do you expect to get out of it? Will you sell of the land? Will you help an industrial development? Will you work with the Atlantic group to build the local economy? If you could give us a little background, I think that would be helpful to our committee.

Mr. Wright: I will preface my comments with the fact that we are new owners of the programs and in the midst of putting together long-term plans.

That said, this is a long-term obligation and responsibility we're taking on. These are a number of legacy items. As an example, for the three areas of responsibility that I laid out, there is a story for each of them. I'll quickly go through those.

The first one, the environmental management of lands impacted by coal mining operations is a long-term custodial responsibility. We would think that this is a 50-year plus period of management and monitoring.

We are now at a point where most of the major capital investments have been put in to remediating the sites and putting in place the mine water treatment facilities, et cetera. Over the next few years we will be moving increasingly more into monitoring and managing, so you will see a decrease in expenditures over time.

Senator L. Smith: Do you have the solutions to remedy the contaminated sites or are you just managing a situation? There are two differences.

Mr. Wright: It's a risk-based approach in the sense that we are preventing environmental contamination, and there are two main sources of concern here. The coal mining activities in Cape Breton took about half a billion tonnes of coal out of the earth, leaving

[Français]

Le sénateur Rivard : Est-ce que je pourrais vous demander, monsieur Leamon, de soumettre au comité la valeur des actifs que vous avez? Je vous le demande, parce qu'il y a tout de même un amortissement de provisions nouvelles de 35 millions de dollars. Je voudrais voir comment cela se ventile, combien de navires, le coût actuel, et cetera.

[Traduction]

Le président : Pouvez-vous nous aider à ce sujet?

M. Leamon : Oui, certainement. Nous pouvons vous fournir une liste complète de tous nos actifs.

Le sénateur L. Smith : Monsieur Wright, vous avez hérité d'un défi et d'une occasion très intéressants avec l'aide de Mme MacKinnon. C'est intéressant de voir que vous assurez la gestion des actifs et faites face à des défis.

Ce projet a-t-il une durée déterminée? Quels sont vos objectifs? Vous êtes gestionnaire immobilier et tentez d'assainir des sites contaminés. Pouvez-vous nous donner une idée de ce qu'il en est? Si on ne tient pas compte de la gestion des actifs, combien de temps ce projet prendra-t-il? Que pensez-vous en retirer? Vendrez-vous la terre? Aiderez-vous un développement industriel? Travaillerez-vous avec le groupe de l'Atlantique afin de renforcer l'économie locale? Je crois que vous aideriez notre comité si vous pouviez nous donner une idée de la situation.

M. Wright : Je commencerai en précisant que nous sommes les nouveaux responsables des programmes et que nous sommes en train d'élaborer des plans à long terme.

Cela dit, c'est une obligation et une responsabilité à long terme que nous assumons. Nous héritons de certains legs du passé. Par exemple, une histoire s'attache à chacun des trois domaines de responsabilités que j'ai énumérés. Je vais brièvement vous les expliquer.

Tout d'abord, la gestion en matière d'environnement des terres touchées par l'exploitation minière est une responsabilité de gardiennage à long terme. Selon nous, la période de gestion et de supervision pourrait s'étendre sur 50 ans.

Nous en sommes actuellement à un point où la plupart des grands investissements en immobilisations ont été effectués pour assainir les sites et mettre en place des installations de traitement de l'eau dans les mines. Au cours des prochaines années, notre tâche consistera de plus en plus à assurer la surveillance et la gestion; les dépenses diminueront donc au fil du temps.

Le sénateur L. Smith : Avez-vous la solution pour assainir les sites contaminés ou vous contentez-vous de gérer la situation? Il y a deux différences.

M. Wright : C'est une approche fondée sur le risque, car nous prévenons la contamination de l'environnement, et il y a deux principales sources de préoccupation ici. Les activités d'extraction du charbon au Cap-Breton ont retiré un demi-milliard de tonnes

about 3,200 kilometres of tunnels. That space can now fill with about 1.9 billion litres of water. There is a chemical reaction that occurs when water is introduced to pyrite, which is an iron sulfide that creates an acidic condition, and the irons and other metals become saturated in the mine water. It is important to capture the mine water and treat it. That's what we're doing so that it's not introduced into the environment in a contaminated state. That's very important.

The other piece is that with all of the coal and rock taken out of the earth, there were large piles of waste rock. A lower concentration has the same type of pyrite, and groundwater and rainwater would mix with this. The same chemical reaction occurs and there's runoff. What we have done there is essentially put down impermeable covers so rainwater cannot come into contact, put soil over that and then grass. Many of these sites have been returned to recreation facilities, sport parks and walking trails. I would say we do have the solution, but it still requires long-term maintenance.

The second area of responsibility goes with the benefit programs provided to former miners. There are kind of two switches on those benefits — when people turn 65 and at the end of life. So there is an end to that program over time, and that is a significant expenditure for the responsibilities that we have. Over the next five years, those will decrease by half. They will continue on a downward trend and over the next 20 years it will become a very small piece.

Senator L. Smith: Do you have a measurement in terms of capacity utilization, and if so, where are you at? I was looking at your revenue, and I'm wondering how close you can get. You've done a great job of getting it from point A to point B, but is there a point C? That would give us an understanding of where you are in terms of your volume. How much can you generate with revenue and how much more volume can you pick up with your assets?

Mr. Griffin: That's an excellent question, senator. As a matter of fact, it's a question we're often asked by Transport Canada who we have a wonderful working relationship with as well.

Our capacity tends to vary. It varies by time of year, day of the week. If we look at freight going into the province, into the Island of Newfoundland for the retail business, we see a lot of freight going in toward the end of the week, because a lot of the flyers and the sales at Canadian Tire, Walmart and Loblaws start on Friday or Saturday. There tends to be a fair amount of freight then. During the winter, it's a little bit less.

One of the things that impacts our utilization as well is the transportation of dangerous goods. I mentioned that earlier on. For instance, when we have a very heavily restricted cargo such as dynamite, we're restricted by transportation of dangerous goods

de charbon du sol, laissant derrière quelque 3 200 kilomètres de tunnels. Cet espace est maintenant rempli par environ 1,9 milliard de litres d'eau. Quand l'eau entre en contact avec la pyrite, il se produit une réaction chimique au cours de laquelle le sulfure de fer crée une condition acide, et le fer et les autres métaux deviennent saturés dans l'eau d'exhaure. Il est important de récupérer et de traiter l'eau d'exhaure. C'est ce que nous faisons pour que cette eau ne s'écoule pas dans l'environnement alors qu'elle est contaminée. C'est très important.

L'autre problème, c'est qu'avec tout le charbon et toute la roche enlevés du sol, il y avait d'énormes tas de stériles. Une concentration plus faible contient la même pyrite, et de l'eau phréatique et de l'eau de pluie s'y mélangent. Il se produit donc la même réaction chimique et il y a du ruissellement. Nous avons donc essentiellement disposé des membranes imperméables pour que l'eau de pluie n'entre pas en contact avec ces amas, puis nous les avons recouverts de terre et de gazon. Un grand nombre de ces sites sont devenus des installations récréatives, des parcs de sports et des sentiers pédestres. Je dirais que nous avons la solution, mais ces sites exigent encore un entretien à long terme.

Le deuxième domaine de responsabilité concerne les programmes prévoyant des avantages pour les anciens mineurs. Les prestations commencent quand l'intéressé atteint l'âge de 65 ans et se terminent à son décès. Le programme prend donc fin avec le temps, mais il représente des dépenses substantielles dans le cadre de nos responsabilités. Au cours des cinq prochaines années, ces dépenses diminueront de moitié et elles continueront de diminuer au cours des 20 prochaines années pour ne plus constituer qu'une part minime de nos coûts.

Le sénateur L. Smith : Avez-vous une mesure de l'utilisation de la capacité, et si c'est le cas, quelle est-elle? Je regardais vos recettes, et je me demande jusqu'où vous pouvez aller. Vous avez fort bien réussi à passer du point A au point B, mais existe-t-il un point C? Cela nous donnerait une idée de votre situation sur le plan du volume. Que pouvez-vous générer avec les recettes et quel volume supplémentaire pouvez-vous transporter avec vos actifs?

M. Griffin : C'est une excellente question, sénateur. En fait, c'est une question que nous pose souvent Transports Canada, avec qui nous entretenons d'excellentes relations de travail également.

Notre capacité tend à fluctuer en fonction de la période de l'année et du jour de la semaine. Si nous nous intéressons au fret qui entre dans la province, sur l'île de Terre-Neuve pour les ventes au détail, une bonne partie de ce fret arrive vers la fin de la semaine parce que les circulaires et des ventes de Canadian Tire, Walmart et Loblaws commencent en bonne partie à s'appliquer le vendredi ou le samedi. Il tend à y avoir beaucoup de fret à ce moment-là. Il y en a un peu moins en hiver.

Le transport de marchandises dangereuses a aussi une incidence sur notre utilisation, comme je l'ai indiqué plus tôt. Par exemple, quand nous avons une marchandise frappée de restrictions très sévères, comme de la dynamite, nous ne pouvons

legislation to 12 passengers. When we have less dangerous goods, but still dangerous, we're limited to 51 passengers. In that case, we will put on drop trailers, or trailers without drivers, and some passengers.

The utilization in the summer, when we have a mix of passenger and commercial traffic, tends to be higher. If you can picture a transportation truck at 73 feet long, we can fit passenger vehicles quite literally in between.

In terms of overall capacity utilization, we're at about 70 per cent. If we look at the broader ferry industry, our vessels are mostly like the large ro-pax class vessels in Europe, in the Baltic Sea, in the Mediterranean and so on.

Private companies in those industries and areas tend to look at increasing the capacity on their routes when they get to authorization in the 65 to 70 per cent range.

To answer your question, we certainly can and are working on increasing the utilization on the existing sailings we have because we can generate extra revenue with very little in the way of incremental costs. While the theoretical capacity is not at 100 per cent, the practical capacity at 70, 75 per cent is about the maximum before we have to add sailings. When we add sailings, of course, we burn extra fuel and add extra costs.

Senator L. Smith: Mr. Griffin, maybe you could present us with a one-pager on the impact of the potential Canada-Europe trade deal. How would that affect your business opportunities? In the marine business, obviously you suffer from seasonality and the highs and lows of different times of the year and probably the weather conditions, et cetera. It would be interesting to see what both Newfoundland and the Atlantic provinces could gain from this deal.

I know it's early and probably another 12 months away. They said 18 to 24 months when they started, but I'm just wondering if you have any strategic plans to figure out what you can gain in your business.

The Chair: Anything you can share with us would be appreciated. You did mention the Canada-Europe trade agreement, so if there is anything you can share at this time, having in mind that it's still an agreement in principle and there are some factors. We don't know what is going to be in there.

Senator L. Smith: That was you, Ms. Frenette. You talked about it, and we're very interested in seeing what people are really going to try to do with it.

The Chair: That's okay? We need your indication of "yes" so that we can put it on our list here.

transporter que 12 passagers en raison des lois sur les marchandises dangereuses. Quand nous transportons des marchandises moins dangereuses, mais dangereuses quand même, nous sommes limités à 51 passagers. En pareil cas, nous embarquons des remorques sans tracteur ou sans chauffeur, et quelques passagers.

Pendant l'été, quand nous avons un mélange de trafic passager et commercial, l'utilisation tend à être plus élevée. Si vous pouvez imaginer un camion de transport de 73 pieds de long, nous pouvons littéralement caser des véhicules de promenade entre ces mastodontes.

Notre taux d'utilisation global de la capacité est d'environ 70 p. 100. Si on examine l'industrie des traversiers en général, nos navires s'apparentent surtout aux grands navires rouliers qu'on trouve en Europe, dans la mer Baltique ou sur la Méditerranée.

Les entreprises privées dans ces industries et dans ces régions tendent à chercher à accroître la capacité sur leurs trajets quand ils obtiennent une autorisation dans les 65 ou 70 p. 100.

Pour répondre à votre question, nous pouvons certainement travailler à augmenter l'utilisation sur nos navires actuels, car nous générons des revenus supplémentaires avec très peu de coûts additionnels. Même si la capacité théorique n'est pas de 100 p. 100, nous pouvons avoir une capacité pratique maximale de 70 ou 75 p. 100 avant de devoir ajouter des départs. Si nous ajoutons des départs, évidemment, nous consommons plus de carburant et faisons augmenter les coûts.

Le sénateur L. Smith : Monsieur Griffin, peut-être pourriez-vous nous remettre un document d'une page sur les répercussions de l'accord commercial potentiel entre le Canada et l'Europe. Quelle influence cet accord aurait-il sur vos occasions d'affaires? Dans le domaine maritime, vous êtes à l'évidence soumis à la saisonnalité, aux hauts et aux bas qui se succèdent au fil des saisons, et probablement aux conditions climatiques et à d'autres facteurs. Il serait intéressant de voir ce que Terre-Neuve et les provinces de l'Atlantique pourraient gagner avec cet accord.

Je sais qu'il est tôt et que cet accord ne se concrétisera probablement pas encore avant 12 mois. Il était question de 18 à 24 mois au départ, mais je me demande si vous avez des plans stratégiques pour déterminer les avantages que vous pourriez tirer de cet accord dans vos activités.

Le président : Tous les renseignements que vous pouvez nous transmettre seront les bienvenus. Vous avez évoqué l'accord commercial entre le Canada et l'Europe, alors si vous pouvez nous dire quelque chose à ce sujet à ce moment-ci, faites-nous en part en gardant à l'esprit qu'il s'agit toujours d'un accord de principe et que des facteurs entrent en ligne de compte. Nous ignorons ce que contiendra cet accord.

Le sénateur L. Smith : C'est vous, madame Frenette, qui en avez parlé, et nous aimerions beaucoup savoir ce que les gens vont réellement tenter de faire avec cet accord.

Le président : Est-ce que ça va? Nous avons besoin de votre assentiment pour pouvoir l'indiquer sur notre liste ici.

Ms. Frenette: Yes. If I have a few minutes just to talk about how we're organizing to take advantage of the opportunity.

The Chair: What we would like you to do is put that in writing, if you could. Time is not our friend right now.

Ms. Frenette: That's fine. Thank you.

The Chair: We have another panel. As much as we would like to stay on with you, the others are waiting to be heard as well.

[Translation]

Senator Maltais: Mr. Griffin, I understand that your ships don't sail the Caribbean, but rather waters with ice for much of the year. When you have those vessels built, are there specifications for the hull? We know that the strength of a ship is its hull. Are there more detailed specifications than for the hulls of the vessels that sail between Vancouver and Victoria?

[English]

Mr. Griffin: That's a great question, senator. The vessels that we utilize are built to an international standard, ice-class 1A or 1B. Ice class requires a number of specifications for the vessel. One certainly includes the thickness of the plate that's used in the hull so that it can deal with ice conditions. The propellers at the stern of the vessel, along with the rudders, are also reinforced. They are heavier than you would find on a vessel that didn't require the ice-class specification.

Fortunately, we don't see heavy ice all that often, although last year was a very cold winter, as you know. A lot of ice in the Gulf of St. Lawrence moves down into our route, and because of the ice-class requirement, we could move our passengers safely. Safety for Marine Atlantic, like all transportation companies, of course, is the first priority.

We did have to get the assistance of the Coast Guard a few times to help us through particularly heavy ice, but these vessels are quite capable of moving through ice that's up to maybe five or six feet in thickness.

[Translation]

Senator Maltais: I imagine that your insurers check your hulls regularly. But tell me one thing: Does your company serve the Labrador coast?

[English]

Mr. Griffin: No. In the past, when we were part of Canadian National Marine, we provided ferry services throughout Atlantic Canada and also on the coast of Newfoundland and Labrador.

Mme Frenette : Oui, si je dispose de quelques minutes pour parler de la manière dont nous nous organisons pour profiter de cette occasion.

Le président : Nous voudrions que vous nous l'indiquiez par écrit, si vous le pouvez. Nous n'avons pas beaucoup de temps maintenant.

Mme Frenette : D'accord. Merci.

Le président : Nous avons un autre groupe de témoins. Même si nous aimerions continuer avec vous, les autres témoins attendent d'être entendus eux aussi.

[Français]

Le sénateur Maltais : Monsieur Griffin, je comprends que vos bateaux ne naviguent pas sur la mer des Caraïbes, mais bien, pendant une bonne partie de l'année, dans des eaux où il y a des glaces. Lorsque vous faites construire ces navires, est-ce qu'il y a des spécifications concernant la coque? On sait que la force du bateau, c'est sa coque. Y a-t-il des spécifications plus précises, par exemple, que pour les coques des bateaux qui font la liaison entre Vancouver et Victoria?

[Traduction]

M. Griffin : C'est une excellente question, monsieur le sénateur. Les navires que nous utilisons sont construits selon une norme internationale, la cote glace 1A ou 1B. La cote glace exige un certain nombre de spécifications pour un navire, dont une qui concerne certainement l'épaisseur de la plaque utilisée pour la coque pour qu'elle résiste à la glace. Les hélices et la poupe du navire, ainsi que le gouvernail, sont également renforcés. Ils sont plus lourds que ceux qu'on trouverait sur un navire ne nécessitant pas les spécifications de la cote glace.

Heureusement, il n'y a pas tellement souvent de glaces denses, même si l'hiver a été très froid l'an dernier, comme vous le savez. D'importantes quantités de glace du fleuve Saint-Laurent ont envahi nos itinéraires, mais grâce à nos navires de cote glace, nous avons pu transporter nos passagers en sécurité. La sécurité est la principale priorité de Marine Atlantique, et de toutes les sociétés de transport, bien sûr.

Nous avons dû faire appel à la Garde côtière à quelques reprises pour nous aider à traverser des glaces particulièrement denses, mais ces navires sont tout à fait capables de passer à travers des glaces de cinq à six pieds d'épaisseur.

[Français]

Le sénateur Maltais : J'imagine que vos assureurs vérifient vos coques régulièrement. Dites-moi une chose : est-ce votre entreprise qui dessert la côte du Labrador?

[Traduction]

M. Griffin : Non. Par le passé, quand nous faisions partie de Canadian National Marine, nous offrions des services de traversier dans le Canada atlantique et sur la côte de Terre-

When the government announced its national marine policy back in the 1990s, those services in Atlantic Canada besides ours were privatized.

The ferry services on the coast of Newfoundland, including the ferry service between the Island of Newfoundland and the coast of Labrador were all transferred to the Province of Newfoundland and Labrador, and they operate the services today.

[Translation]

Senator Maltais: Do they go all the way to Hopedale?

[English]

Mr. Griffin: I'm sorry, I'm not sure.

[Translation]

Senator Maltais: One more quick question: Do you serve St. Pierre and Miquelon?

[English]

Mr. Griffin: No, we don't. A year-round ferry service between Fortune, which is on the Burin Peninsula, and Saint-Pierre et Miquelon is provided by a private operator.

[Translation]

Senator Maltais: You talked about explosives. There is a federal law about that. Are explosives properly tracked and monitored in your area? In Quebec, there are a lot of ferries and they are tightly monitored. I would imagine that you have the same level of oversight, correct?

[English]

Mr. Griffin: Yes. There are Transport Canada regulations that control the transit of dangerous goods, whether it's by road, rail or sea. We abide by all of those regulations. We're regularly audited by Transport Canada. We have our own internal audits as well.

Since it is a safety concern, we pay very close attention to that. We provide lots of training, monitoring and oversight for our crews as well.

Senator Wallace: Ms. Frenette, as all of us from Atlantic Canada are well aware, the National Shipbuilding Procurement Strategy has huge potential and reality for all the country, but in particular for our region. I'm wondering what role ACOA is playing in developing and implementing a strategy that would enable Atlantic Canadian businesses, including small and medium sized, to maximize the benefits from that shipbuilding strategy, which is a \$38 billion strategy. It's huge.

Neuve-et-Labrador. Quand le gouvernement a annoncé sa politique maritime nationale dans les années 1990, les services autres que ceux assurés par Atlantic Canada ont été privatisés.

Les services de traversier sur la côte de Terre-Neuve, y compris le service entre l'île de Terre-Neuve et la côte du Labrador, ont tous été transférés à la province de Terre-Neuve-et-Labrador, qui se charge d'offrir ces services aujourd'hui.

[Français]

Le sénateur Maltais : Est-ce qu'ils vont jusqu'à Hopedale?

[Traduction]

M. Griffin : Je n'en suis pas sûr, désolé.

[Français]

Le sénateur Maltais : Autre petite question : est-ce que vous desservez Saint-Pierre-et-Miquelon?

[Traduction]

M. Griffin : Non, nous ne le faisons pas. Un exploitant privé offre un service de traversier entre Fortune, sur la péninsule de Burin, et Saint-Pierre et Miquelon.

[Français]

Le sénateur Maltais : Vous avez parlé de la question des explosifs. Il y a une loi fédérale qui porte sur ce sujet. Est-ce que cet aspect est bien suivi et bien contrôlé chez vous? Parce qu'au Québec, il y a beaucoup de traversiers, et c'est très contrôlé. J'imagine que le même contrôle s'opère chez vous, n'est-ce pas?

[Traduction]

M. Griffin : Oui. Un règlement de Transports Canada régit le transport des marchandises dangereuses, que ce soit par voie routière, ferroviaire ou maritime, et nous le suivons. Nous sommes régulièrement soumis à des vérifications de la part du ministère et nous procédons aussi à nos propres vérifications à l'interne.

Puisque c'est une question de sécurité, nous y faisons très attention. Nous offrons beaucoup de formation, de surveillance et de supervision à nos équipages.

Le sénateur Wallace : Madame Frenette, comme nous le savons tous au Canada atlantique, la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale a un potentiel énorme à la grandeur du pays, mais en particulier dans notre région. Je me demande quel rôle l'APECA joue dans l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie qui permettrait aux entreprises du Canada atlantique, dont les petites et moyennes entreprises, de maximiser les avantages de cette stratégie à laquelle sont affectés 38 milliards de dollars. C'est énorme.

Ms. Frenette: As you mentioned, it is a significant project for Atlantic Canada, and ACOA has developed an Atlantic Shipbuilding Action Plan. We are really focusing on our SMEs taking advantage of this opportunity of \$38.6 billion.

To date, a range of activities has been undertaken. We've helped 2,000 representatives of the business community from urban and rural Atlantic Canada to get more informed in terms of the procurement process, how to establish contacts with key domestic and international stakeholders and prepare themselves so that they are well positioned to take advantage of this contracting opportunity.

This has been accomplished by organizing supply information sessions for businesses throughout the region and special industry showcases and events that allow businesses to showcase their capabilities and meet face to face with prime contractors and potential subcontractors under the shipbuilding contracts.

ACOA has also been promoting access to our programs because we do have programs that will help businesses take advantage of activities that will prepare them. We would like to encourage them, through innovation, skills and productivity improvements, to acquire certifications that will better prepare them to take advantage of the opportunity.

Senator Wallace: The shipbuilding will be focused in Halifax where the yard is, but all of us from other parts of the Atlantic region want to see benefits maximized for our areas as well. The particular programs you have, are they directed towards accomplishing that and ensuring that opportunities and awareness are created throughout the region in all provinces?

Ms. Frenette: Yes. All of our activities target all of our Atlantic-based companies to take advantage of these opportunities throughout Atlantic Canada.

The Chair: Regretfully our time is up. If I had time, I would have spent some time asking Mr. Wright to explain your report that says that coal mining activities ceased on Cape Breton Island in 2001, 14 years ago, yet there are still 1,730 active Workers' Compensation claims. Maybe you could explain that.

The other very interesting one is the 300 individuals receiving subsidized coal. Are you importing coal to Cape Breton to meet this subsidization undertaking?

Mr. Wright: Thank you for the questions, Mr. Chair.

On the second question first, we're buying the coal from Nova Scotia Power, who is importing the coal. That long-standing arrangement is in place as part of the benefits package that was put together when coal mining operations were shut down.

Mme Frenette : Comme vous l'avez mentionné, il s'agit d'un projet important pour le Canada atlantique, et l'APECA a élaboré un plan d'action pour la construction navale dans cette région. Nous voulons vraiment que nos PME profitent de ce financement de 38,6 milliards de dollars.

À ce jour, nous avons entrepris une gamme d'activités. Nous avons aidé 2 000 représentants du monde des affaires en régions urbaine et rurale au Canada atlantique à mieux connaître le processus d'approvisionnement. Nous leur avons aussi appris à tisser des liens avec les principaux intervenants au pays et à l'étranger et à prendre les mesures nécessaires pour pouvoir tirer parti de ces débouchés commerciaux.

Nous l'avons fait en organisant des séances d'information sur l'approvisionnement pour les entreprises de la région et des activités et salons spéciaux pour permettre aux entreprises de faire valoir leurs capacités et de rencontrer en personne des entrepreneurs de premier plan et des sous-traitants potentiels dans le cadre des contrats de construction navale.

L'APECA a aussi fait la promotion de nos programmes parce que nous en avons qui aideront les entreprises à profiter d'activités préparatoires. Par le truchement d'innovations, de compétences et d'une hausse de la productivité, nous aimerions les encourager à acquérir les compétences qui leur permettront de saisir ces occasions.

Le sénateur Wallace : La construction navale se fera dans le chantier d'Halifax, mais tous les gens du Canada atlantique veulent que les avantages soient maximisés pour que nos régions bénéficient aussi des retombées positives. Est-ce que vos programmes particuliers visent à faire en sorte que toutes les provinces de la région aient accès à ces possibilités et à d'autres et qu'elles en soient informées?

Mme Frenette : Oui. Toutes nos activités visent à faire en sorte que l'ensemble de nos entreprises en Atlantique tire parti de ces possibilités dans toute la région.

Le président : Malheureusement, c'est tout le temps que nous avons. Si j'avais eu le temps, j'aurais demandé à M. Wright d'expliquer le rapport qui dit que, bien qu'on ait mis fin aux activités d'exploitation charbonnière sur l'île du Cap-Breton en 2001 — il y a 14 ans —, 1 730 demandes d'indemnisation des accidents du travail n'ont toujours pas été traitées. Peut-être que vous pourriez expliquer pourquoi c'est le cas.

L'autre point très intéressant est qu'il y a plus de 300 personnes qui reçoivent du charbon subventionné. Importez-vous du charbon au cap Breton pour répondre à cette demande?

M. Wright : Merci d'avoir posé ces questions, monsieur le président.

Pour répondre à la seconde question, nous achetons le charbon de Nova Scotia Power, qui l'importe. Cet arrangement de longue date a été mis en place dans le cadre d'un régime d'avantages sociaux qui a été créé lorsque l'exploitation charbonnière a cessé.

On your first question on Workers' Compensation claims, at the end of coal mining operations there were a number of Workers' Compensation active files, and that has continued. New claims have been put in subsequent to the end of coal mining operations. Individuals put in claims based on a physical impairment or a disease. They claim and demonstrate evidence that there's a link to having worked in the coal mines. That is one of the biggest components of the financial obligation, and it's one of the most long-standing ones into the future as well.

The Chair: Thank you, Marine Atlantic, Public Works and ACOA. We appreciate you being here and the work that you're doing for Canada.

We're dealing with economic development agencies for Canada. As I indicated earlier to Senator Chaput, Ontario was not able to be here, north and south, two separate agencies, but we can meet with them later.

We will now hear from the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec. We welcome Mr. Marc Lemieux, Executive Director, Corporate Services; and Jack Noodelman, Acting Director General, Departmental Finances Branch.

From Western Economic Diversification Canada — and perhaps in your short introductory words you can indicate to us just where you're based — we have with us Mr. Jim Saunderson, Assistant Deputy Minister - Alberta Region; and Mr. Francesco Del Bianco, Director General, Strategic Services and Advocacy.

I understand that each of you have brief opening remarks.

Marc Lemieux, Executive Director, Corporate Services, Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec: Thank you for your invitation. I will begin by presenting some general information about Canada Economic Development before speaking on the Main Estimates.

As part of its mission, Canada Economic Development, CED, promotes the start-up and growth of businesses and helps them to become more competitive, productive, innovative, and active in foreign markets. CED supports the regions in their efforts to mobilize and attract investment to improve Quebec's economic well-being. CED also contributes to the vitality of every region of Quebec, paying special attention to communities with slow economic growth.

Pour répondre à votre première question concernant les demandes d'indemnisation des accidents du travail, lorsque les activités charbonnières ont cessé, un certain nombre de ces dossiers étaient encore actifs et c'est toujours le cas. De nouvelles demandes ont été présentées après la fermeture de la mine. Les personnes présentent des demandes d'indemnisation en raison d'incapacités physiques ou de maladies. Ils font valoir que leurs problèmes découlent de leur travail de mineurs et présentent des preuves à cet égard. C'est l'un des éléments les plus importants de l'obligation financière et c'est aussi l'un des éléments qui prend le plus de temps à traiter.

Le président : Merci aux représentants de Marine Atlantique, de Travaux publics et de l'APECA. Nous vous savons gré d'être venus et du travail que vous faites pour le Canada.

Nous accueillons des représentants d'agences de développement économique pour le Canada. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure à la sénatrice Chaput, l'Ontario n'a pas pu envoyer de représentants de ses deux agences distinctes pour le Nord et le Sud, mais nous pouvons les rencontrer à une date ultérieure.

Nous allons maintenant entendre les témoignages des représentants de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. Nous accueillons M. Marc Lemieux, directeur exécutif, Services corporatifs, et Jack Noodelman, directeur général intérimaire, Direction générale, Finances ministérielles.

De Diversification de l'économie de l'Ouest Canada — et peut-être que, dans le cadre de vos remarques liminaires, vous pourrez nous dire exactement où se situe votre organisme — nous accueillons M. Jim Saunderson, sous-ministre adjoint - région de l'Alberta, et M. Francesco Del Bianco, directeur général, Services stratégiques et représentation.

Je crois comprendre que vous avez tous de brèves remarques liminaires à formuler.

Marc Lemieux, directeur exécutif, Services corporatifs, Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec : Je vous remercie pour votre invitation. Je vais commencer par vous donner des renseignements généraux concernant l'Agence de développement économique du Canada avant de parler du budget principal.

Dans le cadre de sa mission, Développement économique Canada, ou DEC, favorise le démarrage et la croissance des entreprises et les aide à devenir plus concurrentielles, productives, innovatrices et actives sur les marchés étrangers. DEC appuie les efforts de mobilisation des régions et d'attraction des investissements destinés à accroître la prospérité de l'économie québécoise. DEC contribue également au dynamisme de l'ensemble des régions du Québec en portant une attention particulière aux collectivités à faible croissance économique.

[Translation]

Its 12 business offices make CED a well-established presence throughout the regions of Quebec. CED works with businesses, mainly SMEs and not-for-profit organizations, supporting them in their development efforts by providing financial support to carry out projects.

CED's three priorities for the 2014-15 fiscal year, which are a continuation of those presented in its most recent reports on plans and priorities, are as follows: support the maintenance and growth of enterprises; contribute to strengthening the economy of communities and regions; and continue the agency's transformation and modernization to improve its efficiency.

[English]

Under its Quebec Economic Development Program, the QEDP, CED also helps to strengthen the economy of communities and regions struggling with economic development issues by providing targeted and temporary support. In July 2013, CED launched the Economic Recovery Initiative for the economic revitalization and reconstruction of Lac-Mégantic in support of this community struck by disaster. With a total budget envelope of \$35 million, the initiative included three components: reconstruction assistance, \$20 million; direct assistance for businesses and not-for-profit organizations, \$10 million; and assistance in the form of two investment funds managed by the Mégantic region Community Futures Development Corporation, \$5 million.

[Translation]

For example, CED contributed to the rehabilitation of Lévis and Salaberry streets, which reunited the downtown area, and provided financial assistance to enable a business affected by the disaster to resume operations. CED also supported the creation of a pedestrian walkway in central Lac-Mégantic, so that residents and visitors could reclaim the new downtown. A dedicated team is on site and is working closely with local partners to make sure that their needs are clearly understood, to guide them through the economic development process and to identify potential funding options. In 2014, the team attended over a hundred meetings with entrepreneurs, town officials and local economic stakeholders.

In addition, CED is continuing its community support efforts through the Canadian Initiative for the Economic Diversification of Communities Reliant on Chrysotile to which \$50 million has been allocated over seven years. The initiative is intended to support communities and businesses in the Des Appalaches and Des Sources MRCs in their efforts to transition to new economic activities. Several projects are under way as part of this initiative.

[Français]

Par l'intermédiaire de ses 12 bureaux d'affaires, DEC a une présence bien ancrée dans l'ensemble des régions du Québec et agit principalement auprès des PME et des organismes à but non lucratif. C'est en leur offrant un appui financier pour la réalisation de projets que DEC parvient à les soutenir dans leurs démarches de développement.

Pour l'exercice financier 2014-2015, DEC retient trois priorités qui s'inscrivent par ailleurs dans la continuité de celles qui ont été présentées dans les derniers Rapports sur les plans et priorités : appuyer le maintien et l'essor des entreprises; contribuer au renforcement de l'économie des collectivités et des régions; et poursuivre la modernisation et la transformation de l'agence pour accroître son efficacité.

[Traduction]

Dans le cadre de son Programme de développement économique du Québec, le PDEQ, DEC contribue aussi au renforcement de l'économie des collectivités et des régions aux prises avec des enjeux de développement économique par l'entremise d'appuis ponctuels et ciblés. Pour appuyer la collectivité éprouvée par la catastrophe de Lac-Mégantic, DEC lançait en juillet 2013 l'Initiative d'aide à la relance économique et à la reconstruction de la ville. Dotée d'une enveloppe budgétaire totale de 35 millions de dollars, elle comporte trois volets : une aide à la reconstruction de 20 millions de dollars; une aide directe aux entreprises et aux organismes sans but lucratif de 10 millions de dollars; et une aide sous forme de deux fonds d'investissement de 5 millions de dollars gérés par la Société d'aide au développement des collectivités de la région de Mégantic.

[Français]

Dans le cadre de cette initiative, DEC a notamment contribué à la réfection des rues Lévis et Salaberry, permettant la réunification du centre-ville. Un appui financier a été consenti à des entreprises sinistrées pour permettre leur redémarrage. DEC a aussi soutenu la création d'un parcours piétonnier au cœur de Lac-Mégantic pour permettre aux citoyens et aux visiteurs de se réapproprier le nouveau centre-ville. Une équipe dédiée est présente sur le terrain et travaille de près avec les partenaires locaux pour s'assurer de bien comprendre leurs besoins, les accompagner dans leurs démarches de développement économique et identifier des options de financement possible. En 2014, l'équipe a participé à plus d'une centaine de rencontres avec des entrepreneurs, des officiels de la Ville et des intervenants économiques locaux.

De plus, DEC poursuit ses efforts de soutien aux collectivités grâce à l'Initiative canadienne de diversification économique des collectivités tributaires du chrysotile, à laquelle sont consacrés 50 millions de dollars sur sept ans. Celle-ci vise à accompagner les collectivités et les entreprises des MRC des Appalaches et des Sources dans leurs efforts de transition vers de nouvelles activités économiques. Bon nombre de projets sont en cours de réalisation dans le cadre de cette initiative.

[English]

Isothermic Doors and Windows Inc.: The goal of the project is to increase the company's productivity and production capacity by expanding the plant and purchasing new equipment to increase and consolidate its production units. That's a project of \$1.3 million.

Canatal Industries Incorporated: to improve the firm's productivity and step up marketing activities in the United States so as to promote Canatal's expertise with major purchasers.

[Translation]

CED representatives continue to be on the ground to answer questions and requests from businesses and organizations to guide them through the economic development process.

The Linguistic Duality Economic Development Initiative (EDI) is also among the tools available to CED. Through the EDI, CED seeks to stimulate the economic development of Quebec's official language minority communities. In 2014-15, CED expects to invest over \$2.6 million to carry out projects. This financial assistance is a continuation of CED's efforts under the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013 and continues to reflect commitments under Part VII of the Official Languages Act.

[English]

For 2013-14, CED's efforts were as follows: a total of \$226 million in grants and contributions invested in economic development projects; 1,150 projects supported by CED to make a tangible difference in the regions of Quebec; 7,391 businesses receiving assistance directly from CED or through organizations funded by CED.

[Translation]

Every dollar spent by CED in 2013-2014 generated \$2.62 in investments in the regions of Quebec. As found in the 2014-15 Main Estimates, for the current fiscal year, CED's total expenditures in grants, contributions and operating costs are expected to total \$247.8 million. Of this amount, \$205 million is to be invested in grants and contributions for economic development projects, with the balance being used for operations.

As indicated by our activities in the field so far, you can be confident in CED's commitment to continue its unflinching support for small and medium-sized businesses and the growth of every region of Quebec. CED's activities are tailored to the

[Traduction]

Portes et Fenêtres Isothermic inc. : ce projet vise à améliorer la productivité et la capacité de production de l'entreprise grâce à l'agrandissement de son usine et l'acquisition d'équipement pour augmenter et consolider ses unités de production. Il s'agit d'un projet de 1,3 million de dollars.

Industries Canatal inc. : pour l'amélioration de la productivité de l'entreprise et la réalisation d'activités de commercialisation aux États-Unis pour promouvoir l'expertise de Canatal auprès des donneurs d'ordres importants.

[Français]

Des représentants de DEC sont présents sur le terrain de façon soutenue. Ils continuent de répondre aux questions et aux demandes des entreprises et des organismes en ce qui concerne l'aide à la relance économique.

L'Initiative de développement économique — Dualité linguistique (IDE) fait également partie des outils dont dispose DEC. Grâce à l'IDE, DEC souhaite stimuler le développement économique des communautés de langues officielles en situation minoritaire du Québec. DEC prévoit investir, en 2014-2015, plus de 2,6 millions de dollars dans la réalisation des projets. Cette aide financière s'inscrit dans la continuité des efforts déployés par DEC en vertu de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013, et DEC demeure fidèle aux engagements issus de la partie VII de la Loi sur les langues officielles.

[Traduction]

Pour 2013-2014, le bilan des interventions de DEC pour appuyer la croissance économique des régions du Québec se traduit comme suit : un montant de 226 millions de dollars en subventions et contributions a été investi dans des projets de développement économique; 1 150 projets ont été appuyés par DEC pour faire une différence tangible dans les régions du Québec; 7 391 entreprises ont reçu une aide directe de DEC ou par le biais d'organismes financés par DEC.

[Français]

Chaque dollar dépensé par DEC en 2013-2014 a engendré 2,62 \$ en investissements dans les régions du Québec. Comme il est indiqué au Budget principal des dépenses de 2014-2015, pour le présent exercice financier, les dépenses totales de DEC liées aux subventions, aux contributions et au fonctionnement devraient se chiffrer à 247,8 millions de dollars. De ce montant, 205 millions devraient être investis en subventions et en contributions dans des projets qui visent le développement économique, tandis que le solde devrait être consacré au budget de fonctionnement.

Comme en témoignent jusqu'à présent nos actions sur le terrain, vous pouvez être assurés de l'engagement de DEC à continuer d'appuyer sans relâche les petites et moyennes entreprises et l'essor de toutes les régions du Québec. Les

economic situation in Quebec and contribute to business development and community vitality. CED has the necessary resources to meet its goals for the year 2014-2015.

The Chair: Mr. Lemieux, thank you very much. We will now hear from Mr. Saunderson.

[English]

Jim Saunderson, Assistant Deputy Minister - Alberta Region, Western Economic Diversification Canada: Honourable senators, in response to the very first question of the evening, I'm based in Edmonton but pleased to be here today with my colleague, Francesco Del Bianco, who is normally based in Ottawa. He is our Director General, Strategic Services and Advocacy in our Ottawa office.

[Translation]

Thank you for the opportunity to speak to this committee about my department, Western Economic Diversification Canada, known by its acronym WD.

WD was established in 1987 to diversify the economy in Canada's four western provinces.

[English]

Under the Western Economic Diversification Act, the department is mandated to promote the development and diversification of the economy of Western Canada and to advance the interests of the West in national economic policy, program and project development and implementation.

[Translation]

WD offers a variety of programs and services to support economic diversification and development in western Canada.

[English]

The Main Estimates for the department in 2014 totals \$158.9 million. Additional authorities of \$6.4 million have been provided through Supplementary Estimates (B), increasing our total appropriation to date to \$165.3 million.

WD uses transfer payments to invest in and support projects through external proponents. Just as importantly, WD provides leadership to bring together other federal and provincial departments, post-secondary institutions and the private sector to work together on solutions to problems or to take advantage of opportunities within the Western Canadian economy.

interventions de DEC sont bien adaptées aux réalités économiques du Québec et elles contribuent au développement des entreprises et au dynamisme des collectivités. DEC a les ressources nécessaires pour atteindre ses objectifs pour l'exercice 2014-2015.

Le président : Monsieur Lemieux, merci beaucoup. Nous entendrons maintenant M. Saunderson.

[Traduction]

Jim Saunderson, sous-ministre adjoint - région de l'Alberta, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada : Honorables sénateurs, pour répondre à la toute première question de la soirée, mon bureau se trouve à Edmonton, mais je suis ravi d'être ici aujourd'hui avec mon collègue, Francesco Del Bianco, qui travaille normalement à Ottawa. Il est notre directeur général, Services stratégiques et représentation, à notre bureau d'Ottawa.

[Français]

Je remercie le comité de me donner l'occasion de m'exprimer au sujet de mon ministère, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, qui est aussi connu par son acronyme DEO, ou WED en anglais.

On a créé DEO en 1987 dans le but de diversifier l'économie des quatre provinces de l'Ouest du Canada.

[Traduction]

En vertu de la Loi sur la Diversification économique de l'Ouest de 1988, le ministère a pour mandat de « promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien et de faire valoir les intérêts de cette région lors de l'élaboration et de la mise en œuvre d'orientations, de programmes et d'opérations dans le cadre de la politique économique nationale ».

[Français]

DEO offre divers programmes et services pour favoriser la diversification et le développement économique dans l'Ouest canadien.

[Traduction]

Le Budget principal des dépenses 2014-2015 s'élève à 158,9 millions de dollars. Des autorisations additionnelles de 6,4 millions de dollars ont été ajoutées par l'intermédiaire du budget supplémentaire des dépenses (B). Ainsi, le budget des dépenses total s'élève à ce jour à 165,3 millions de dollars.

DEO utilise des paiements de transfert pour investir dans des projets et les soutenir par l'intermédiaire de demandeurs externes. De plus, DEO fait preuve de leadership en encourageant d'autres ministères fédéraux et provinciaux, des institutions postsecondaires et le secteur privé à travailler ensemble pour résoudre des problèmes ou à exploiter des possibilités existant dans l'économie de l'Ouest canadien.

On the funding side, there are two principal service and program mechanisms. First, WD provides transfers to third party delivery organizations that offer business development services to targeted groups, including rural communities, women and the francophone community. This collection of organizations we call the Western Canada Business Services Network, or WCBSN.

[Translation]

For the majority of its programming, however, WD directly invests in contribution agreements that support economic development and diversification activities. There are two components for this portion of its programming.

[English]

The first component is the Western Innovation Initiative, or WINN, launched by Minister Rempel in the fall of 2013. We have notionally allocated \$100 million over five years from existing resources to provide direct, repayable contributions to small- and medium-sized enterprises in Western Canada in order to bring new technologies to market.

The second component provides non-repayable contributions to not-for-profit organizations, such as industry associations or academic institutions, to undertake projects that will improve economic outcomes in Western Canada.

[Translation]

As part of the Industrial and Technological Benefits Policy and the Defence Procurement Strategy, WD also plays an active role in supporting western Canadian businesses in accessing opportunities related to federal defence procurement. The department also has a mandate to advocate for western Canadian interests in national economic decision-making.

[English]

Of course we deliver these programs and services in accordance with our Program Alignment Architecture and it's on that basis that our estimates are presented.

The first element of our PAA is the business development and innovation, which will constitute about \$101 million in the Main Estimates for the current year. This will support Western Canadian businesses, industry and research organizations to enhance innovation, productivity and global engagement.

Sur le plan du financement, il existe deux principaux mécanismes d'administration des programmes et des services. Tout d'abord, DEO verse des transferts aux organismes tiers de prestation qui offrent des services de développement des entreprises à des groupes ciblés, tels que les collectivités rurales, les femmes et les francophones. Cet ensemble d'organismes constitue le Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien, ou RSEOC.

[Français]

Cependant, pour la plus grande partie de son activité de programmes, DEO investit directement dans le cadre d'ententes de contribution qui soutiennent des activités de diversification et de développement économique. Cette partie des activités du programme comprend deux volets.

[Traduction]

Le premier volet est l'Initiative d'innovation dans l'Ouest, ou InnO, qui a été lancé par la ministre Rempel au cours de l'automne 2013. DEO a théoriquement affecté 100 millions de dollars, provenant de ressources existantes et étalés sur cinq ans, à cette initiative pour accorder des contributions directes remboursables à des petites et moyennes entreprises dans l'Ouest canadien dans le but de lancer de nouvelles technologies sur le marché.

Le deuxième volet consiste à accorder des contributions non remboursables à des organismes sans but lucratif, tels que des associations de l'industrie ou des établissements d'enseignement, pour entreprendre des projets destinés à améliorer les résultats économiques dans l'Ouest canadien.

[Français]

Dans le cadre de la Politique des retombées industrielles et technologiques et de la Stratégie d'approvisionnement en matière de défense, DEO joue un rôle actif en aidant les entreprises de l'Ouest canadien à tirer parti des possibilités offertes par le processus fédéral d'approvisionnement en matière de défense. Le ministère a aussi pour mandat de défendre les intérêts de l'Ouest canadien dans le cadre du processus décisionnel économique national.

[Traduction]

Bien entendu, DEO administre ces programmes et services conformément à son Architecture d'alignement des programmes et c'est sur cette base que nous présentons notre budget.

Le premier domaine de programmes est celui de l'expansion des entreprises et de l'innovation et il équivaudra à environ 101 millions de dollars dans le budget principal pour l'exercice en cours. Il soutiendra les entreprises, l'industrie et les organismes de recherche de l'Ouest canadien afin de stimuler l'innovation, la productivité et l'engagement sur le plan international.

The second element is community economic growth, which in our Main Estimates is \$34.5 million, which will support communities to advance their economies and adjust to changing and challenging economic circumstances.

The third element is policy, advocacy and coordination, about \$10.7 million in our Main Estimates, which will advance the interests of Western Canada in the development of policies and programs by establishing cooperative relationships with key stakeholders. And of course all this is supported by our internal services.

[Translation]

Within these programs, WD has identified six priorities that focus our programs and services on areas that respond to stakeholder needs, align with Government of Canada priorities, and promote jobs and economic growth.

[English]

Our first priority is innovation, where WD focuses on strengthening Western Canada's innovation capacity by investing in projects that will bring new technology-based products, processes and services to market and convening key stakeholders to strengthen the innovation marketplace in the West.

Following this is skills and training development, where the department supports projects and facilitates partnerships that will deliver post-secondary training to generate sustainable, long-term jobs in the West.

Third is Aboriginal economic growth, where we engage with Aboriginal entrepreneurs and small businesses to identify opportunities for economic and skills development in those communities.

Fourth is trade and investment, where we work to enhance small business participation in international business, particularly in emerging markets.

Fifth is federal defence procurement, where we work to enhance the ability of Western SMEs to capitalize on federal defence procurement opportunities.

The final priority is the revitalization of our Western Canada Business Services Network to ensure that its members are maximizing their economic impact and are aligned with the Government of Canada and departmental priorities.

Le deuxième domaine de programmes est celui du développement économique des collectivités, auquel nous consacrons 34,5 millions de dollars dans notre budget principal. Il vise à aider les collectivités à développer leurs économies et à s'adapter aux changements et aux situations économiques difficiles.

Le troisième domaine de programmes, Politique, représentation et coordination, représente environ 10,7 millions de dollars dans notre budget principal. Il vise à faire valoir les intérêts de l'Ouest canadien dans l'élaboration des politiques et des programmes et à établir des relations de coopération avec des intervenants de premier plan. Il est, bien sûr, appuyé par nos services internes.

[Français]

Dans ces domaines de programme, DEO a établi six priorités qui sont axées sur ses programmes et services dans des domaines qui correspondent aux besoins des intervenants, qui sont alignés sur les priorités du gouvernement du Canada et qui favorisent la création d'emplois et la croissance économique.

[Traduction]

Notre première priorité est l'innovation. DEO centre ses activités sur le renforcement des capacités d'innover de l'Ouest canadien en investissant dans des projets qui visent à commercialiser de nouveaux produits, processus et services basés sur la technologie et en réunissant des intervenants de premier plan afin de développer le marché de l'innovation dans l'Ouest.

Selon sa deuxième priorité, la formation et le développement des compétences, DEO soutient des projets et facilite l'établissement de partenariats afin d'offrir une formation postsecondaire dans le but de générer des emplois durables à long terme dans l'Ouest.

Dans le cadre de sa troisième priorité, le développement économique des Autochtones, DEO discute avec des PME et des entrepreneurs autochtones afin de cerner les possibilités de développement économique et de développement des compétences dans ces collectivités.

La quatrième priorité est le commerce et l'investissement. DEO s'emploie à améliorer la participation des PME au commerce international, tout particulièrement leur présence sur les marchés émergents.

Dans le cadre de la cinquième priorité, les marchés de défense du gouvernement fédéral, DEO s'efforce de donner aux PME de l'Ouest la possibilité de tirer parti d'initiatives d'approvisionnement en matière de défense du gouvernement fédéral.

Dans sa dernière priorité, la modernisation du Réseau des services aux entreprises de l'Ouest canadien, DEO veille à ce que les membres du Réseau optimisent les retombées économiques de leurs activités et qu'ils soient alignés sur les priorités du ministère et du gouvernement du Canada.

In addition, like the other regional development agencies, we often offer non-core programming on behalf of the Government of Canada. For example, we recently completed delivering over 700 projects under the Community Infrastructure Improvement Fund that was included in Budget 2012, and some of our efforts in delivering other programs have earned positive mention from the Auditor General.

[Translation]

As I have briefly outlined, WD offers a range of regionally sensitive program and services that respond to the specific economic challenges present in western Canada.

[English]

The department is continually assessing ways to deliver more effective and efficient programs and services and will continue to address the needs of the West as they evolve.

Mr. Chair, I would be very happy to respond to questions.

The Chair: Mr. Saunderson, how many employees are in your agency?

Mr. Saunderson: Three hundred and ten.

The Chair: And that has been pretty steady over the last few years?

Mr. Saunderson: It's declined a bit over the last few years as a result of the reductions that our department and others undertook as part of the Deficit Reduction Action Plan in Budget 2012. We also had a bit of a spike coming out of Budget 2009 to deliver some of Canada's Economic Action Plan programming.

[Translation]

The Chair: How many employees does your agency have?

Mr. Lemieux: Just over 360 employees.

The Chair: Thank you. I will give priority to the senators who have signed up to ask questions or make comments. Senator Rivard from Quebec, the floor is yours.

Senator Rivard: My question is for Mr. Lemieux. I had questions about Lac-Mégantic, but you have already answered them in your presentation. I sure hope that this issue is behind us.

I am not worried, but I see that your operating budget has been slashed by \$625,000 compared to last year. Can you tell me what cuts you have made: in programs or by letting people go? How do you account for the \$625,000 reduction in your operating budget?

En outre, à l'instar d'autres organismes de développement régional, nous offrons souvent des programmes supplémentaires au nom du gouvernement du Canada. À titre d'exemple, DEO a récemment terminé l'administration de 700 projets dans le cadre du Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire, qui avait été annoncé dans le budget de 2012, et certains de nos efforts pour offrir d'autres programmes nous ont valu un rapport flatteur de la part du Bureau du vérificateur général.

[Français]

Comme je viens de le mentionner brièvement, DEO offre divers services et programmes adaptés aux besoins régionaux, qui permettent de relever des défis économiques propres à l'Ouest canadien.

[Traduction]

Le ministère étudie constamment des moyens d'offrir les programmes et les services plus efficacement. Il continuera de répondre aux besoins de l'Ouest au fur et à mesure de leur évolution.

Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre aux questions.

Le président : Monsieur Saunderson, combien d'employés y a-t-il au sein de votre agence?

M. Saunderson : Trois cent dix.

Le président : Et c'est resté à peu près pareil au cours des dernières années?

M. Saunderson : Le nombre a légèrement baissé au cours des dernières années en raison des réductions que notre ministère et d'autres ont dû faire dans le cadre du Plan d'action pour la réduction du déficit prévu dans le budget de 2012. Nous avons aussi connu un léger pic après le budget de 2009 pour offrir certains des programmes du Plan d'action économique du Canada.

[Français]

Le président : Combien y a-t-il d'employés dans votre agence?

M. Lemieux : Un peu plus de 360 employés.

Le président : Je vous remercie. Je vais accorder la priorité aux sénateurs qui ont demandé de poser des questions ou de faire une intervention. Sénateur Rivard, du Québec, vous avez la parole.

Le sénateur Rivard : Ma question s'adresse à M. Lemieux. J'avais des questions à poser sur Lac-Mégantic, mais vous y avez déjà répondu dans votre présentation. J'ose espérer que ce problème est derrière nous.

Je ne m'inquiète pas, mais je remarque que votre budget de fonctionnement est amputé de 625 000 \$ si on le compare à l'année précédente. Pouvez-vous me dire où vous avez rationalisé vos dépenses : dans les programmes ou les mises à pied de personnel? Comment expliquez-vous la baisse de 625 000 \$ dans votre budget de fonctionnement?

Mr. Lemieux: We are talking about a net reduction of \$600,000 in the operating budget. There have been cuts to the operating budget, which is the end of our reduction plan. There was also a net amount. We have increased our operating costs to cover new projects, including the initiative for Lac-Mégantic, economic development and linguistic duality. There were additional funds for the Canadian Initiative for the Economic Diversification of Communities Reliant on Chrysotile. The net amount is \$600,000, representing 37.9 per cent.

Senator Rivard: That is 1.6 per cent. I have one last question. I have often had the opportunity to participate in the proceedings of the official languages committee. We are mostly used to hearing francophone minorities outside Quebec complain about the programs being underfunded and inadequate. I realize that, in Quebec, the minority is the anglophone community. Since we are talking about official languages, I assume that you are referring to the anglophone minority. You want to invest \$2.6 million to carry out projects. Can you give us an example of a specific project that will use much of the \$2.6 million for the benefit of the English-speaking community?

Mr. Lemieux: Actually, the example I could give you is the Fonds d'emprunt des Laurentides, which was set up under the new 2013-18 initiative. In 2013-14, the agency supported the Fonds d'emprunt communautaire, a non-profit organization that provides microcredit and seed money to support anglophones in the Laurentian region. The agency's contribution was \$153,000 over two years and four months.

Senator Rivard: You are constantly receiving applications. Can the \$2.6 million meet all the requests, or only a small fraction of the applications that you might get in a year?

Mr. Lemieux: I think the envelope will be invested over the next few years and that it will meet the needs.

Senator Rivard: Thank you.

Senator Boisvenu: We will continue in the language of Molière. Mr. Lemieux, I would first like to congratulate you on your participation in the reconstruction of Lac-Mégantic. I come from the Eastern Townships, so I have followed the case closely and, when I was in the area, I talked to the socio-economic stakeholders in the region. You played a leading role, and I say this without any political intentions. I feel it is important to stress that.

I will come back to this issue later. I also want to congratulate you on your operating budgets. You are very good with the administrative costs. I did the math. You are at about 14 per cent in administrative costs to manage your \$250 million. As administrators, we must make savings in the administrative costs of our programs. This prevents cuts to customer services and

M. Lemieux : Il s'agit d'une réduction nette de 600 000 \$ du budget de fonctionnement. Il y a eu des compressions dans le budget de fonctionnement, ce qui représente la fin de notre plan de réduction. Il y a eu aussi un montant net. Nous avons augmenté nos frais de fonctionnement pour pouvoir couvrir les nouveaux projets, notamment l'initiative destinée à Lac-Mégantic, au développement économique, et à la dualité linguistique. Il y a eu des sommes additionnelles pour l'Initiative canadienne de diversification économique des collectivités tributaires du chrysotile. C'est une somme nette de 600 000 \$, ce qui représente 37,9 p. 100.

Le sénateur Rivard : 1,6 p. 100. J'ai une dernière question à poser. J'ai eu l'occasion de participer souvent aux délibérations du Comité des langues officielles. Nous sommes surtout habitués à entendre les minorités francophones à l'extérieur du Québec se plaindre que les programmes sont sous-financés et inadéquats. Je me rends compte que, dans le cas du Québec, la minorité, c'est la communauté anglophone. Puisqu'on parle des langues officielles, j'en déduis qu'il s'agit de la minorité anglophone. Vous souhaitez investir 2,6 millions de dollars dans la réalisation de projets. Pouvez-vous nous donner un exemple d'un projet particulier qui investira une grande part des 2,6 millions de dollars en faveur de la communauté anglophone?

M. Lemieux : En fait, je pourrais vous donner un exemple qui est le Fonds d'emprunt des Laurentides, lequel a été réalisé dans le cadre de la nouvelle initiative de 2013-2018. En 2013-2014, l'agence a soutenu le Fonds d'emprunt communautaire, un organisme à but non lucratif qui offre des services d'accompagnement de microcrédit et de prédémarrage aux anglophones de la région des Laurentides. La contribution de l'agence s'est chiffrée à 153 000 \$ sur deux ans et quatre mois.

Le sénateur Rivard : Vous recevez constamment des demandes. La somme de 2,6 millions de dollars permet-elle de répondre à toutes les demandes, ou à seulement une petite fraction des demandes que vous pouvez obtenir au cours d'une année?

M. Lemieux : Je crois que l'enveloppe sera investie au cours des années à venir et qu'elle répondra aux besoins.

Le sénateur Rivard : Je vous remercie.

Le sénateur Boisvenu : Nous allons poursuivre dans la langue de Molière. Monsieur Lemieux, je tiens d'abord à vous féliciter pour votre participation à la reconstruction de Lac-Mégantic. Étant originaire de l'Estrie, j'ai suivi attentivement le dossier et, lorsque je me trouvais dans le secteur, je m'entretenais avec les intervenants du domaine socioéconomique de la région. Vous avez joué un rôle de leader, et je le dis sans aucune pointe de politique. Je trouvais qu'il était important de le souligner.

Je reviendrai à ce dossier plus tard. Je tiens aussi à vous féliciter en ce qui concerne vos budgets de fonctionnement. Vous êtes très efficaces au chapitre des coûts administratifs. J'ai fait le calcul. Vous vous situez à environ 14 p. 100 de coûts administratifs pour gérer vos 250 millions de dollars. En tant qu'administrateurs, nous devons réaliser des économies quant aux coûts liés à la

helps maintain the quality of service.

Let me go back to Lac-Mégantic. I know that this issue cannot be resolved in one day; it will take a few years. Does your department make decisions regarding Lac-Mégantic as you go along or do you have a long-term plan to rebuild the area?

Mr. Lemieux: On behalf of the department, thank you for your comments. For Lac-Mégantic, there is an envelope of \$35 million over seven years, so for a good chunk of time. Our team is always on site, it is a team dedicated to this issue and it is still actively working with economic players in the region to ensure the success of the initiative.

Senator Boisvenu: We know that Quebec is also very involved. The current government in Quebec City — I will put a less political and more pragmatic spin on this issue. Do you have a good collaboration when it comes to the financial analysis of projects? Do you manage to invest, both on a federal and on a provincial level, as efficiently as possible?

Oftentimes, when two levels of government get involved — and occasionally three levels of government, if we include the municipal level — some efficiency is lost. Is maintaining that efficiency in the investment of taxpayer dollars truly one of your concerns?

Mr. Lemieux: I would say it is. I think coordination takes place on the ground, and the Quebec government's partners are definitely among the stakeholders with whom we coordinate to carry out the initiative and meet community members' needs.

Senator Boisvenu: Over this seven-year period, how much money will you have invested in the rebuilding of Lac-Mégantic?

Mr. Lemieux: The initiative represents an investment of \$35 million over seven years.

Senator Boisvenu: Is that a firm budget or could it potentially be increased, especially considering what will be happening with the environmental protection component, which sort of came out of nowhere? Is this budget firm, or could it potentially be changed if additional costs were incurred?

Mr. Lemieux: At the federal level, a number of partners are on the ground, and we each have our own mandate. For the agency, the initiative is in the amount of \$35 million to support the community and restart economic activities. We have other partners, other departments, whose job is to take care of other aspects, such as the environment.

Senator Boisvenu: Transportation and so on.

Mr. Lemieux: Yes.

gestion de nos programmes. Cela évite de faire des compressions dans les services à la clientèle et permet de maintenir une qualité de services.

Je reviens à Lac-Mégantic. Je sais que ce dossier ne représente pas un coup unique; nous y serons pendant quelques années. Est-ce que les décisions de votre ministère au sujet de Lac-Mégantic se font au fil du temps ou suivez-vous un plan à long terme pour la reconstruction de cette région?

M. Lemieux : Au nom du ministère, je vous remercie pour vos commentaires. En ce qui concerne Lac-Mégantic, il s'agit d'une enveloppe de 35 millions de dollars étalée sur sept ans, donc pendant une bonne période de temps. Notre équipe est toujours sur le terrain, elle est consacrée à ce dossier et elle travaille encore activement avec les acteurs économiques de la région pour assurer la réalisation de l'initiative.

Le sénateur Boisvenu : On sait que le Québec est aussi très présent. Le gouvernement actuel à Québec... Je vais mettre une étiquette un peu moins politique dans ce dossier, soit un peu plus pragmatique. Sur le plan de l'analyse financière des projets, avez-vous une bonne collaboration? Est-ce que vous réussissez à investir, aussi bien au palier fédéral que provincial, de la façon la plus efficace possible?

Souvent, lorsque deux ordres de gouvernement interviennent, voire trois à l'occasion, si on inclut le palier municipal, on y perd un peu d'efficacité. Est-ce vraiment l'une de vos préoccupations que de préserver cette efficacité dans le cadre de l'investissement des deniers publics?

M. Lemieux : Je vous dirais que oui. Je pense qu'il y a une coordination sur le terrain et, certainement, les partenaires du gouvernement du Québec font partie des intervenants avec lesquels nous nous coordonnons pour réaliser l'initiative et répondre aux besoins des gens de la collectivité, effectivement.

Le sénateur Boisvenu : Sur cette période de sept ans, combien aurez-vous investi dans la reconstruction de Lac-Mégantic?

M. Lemieux : L'initiative représente 35 millions de dollars sur sept ans.

Le sénateur Boisvenu : Est-ce un budget fermé ou peut-il y avoir éventuellement des efforts accrus, notamment compte tenu de ce qui va se passer avec le volet de la protection de l'environnement, qui est un peu une boîte à surprise? Est-ce que ce budget est fermé, ou bien est-ce qu'il pourrait éventuellement être ouvert si des coûts additionnels survenaient?

M. Lemieux : Nous sommes plusieurs partenaires, au niveau fédéral, qui sont présents sur le terrain, et nous avons chacun notre mandat. Pour l'agence, l'initiative se chiffre à 35 millions de dollars pour soutenir la collectivité et redémarrer l'activité économique. Nous avons d'autres partenaires, d'autres ministères, qui sont là pour s'occuper d'autres aspects, comme celui de l'environnement.

Le sénateur Boisvenu : Transports, et cetera.

M. Lemieux : Oui.

Senator Maltais: I will join with my colleague in congratulating you on your work, especially when it comes to companies that have decided to embrace technological change in order to become more competitive with respect to exporting. This adds a great deal of value for Quebec and for other provinces.

The Government of Quebec announced it would close CLDs. I think that, after some time, it assessed the situation and finally decided to close up shop. Do you find that CFDCs are working well? Are they still serving their purpose? Are those organizations competing with or complementing your department?

Mr. Lemieux: Yes, CFDCs are organizations that are part of the Community Futures Program, which is available across the country. In Quebec, CED continues to set aside funding for that community. I think that envelope is worth nearly \$30 million, which is in line with our program reference levels, to continue to support this community development initiative.

Senator Maltais: I have one last question. If I remember correctly, you used to have a program for young entrepreneurs. We know that one of the problems young entrepreneurs face is funding. It's not easy to find capital when you have a good idea, but don't have any money. Those companies often become large. There are some examples in the Quebec City region. Is that program for encouraging young entrepreneurs still accessible to young people who want to really work for the future?

Mr. Lemieux: Perhaps Mr. Noodelman could answer.

Jack Noodelman, Acting Director General, Departmental Finances Branch, Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec: Of course, young people have access to the start-up portion of the program. Moreover, each CFDC administers a youth fund that targets young entrepreneurs in particular. They have an opportunity to obtain funding directly from CED through our program, and indirectly through CFDCs, which we support by way of our community futures program.

Senator Chaput: My questions are for Western Economic Diversification Canada. In your 2014-15 Main Estimates, the operating budget was reduced by \$3.5 million, or 8.6 per cent. What sectors were the most affected by that decrease in your operating expenses?

Mr. Saunderson: The decreases in the estimates for the fiscal year are cuts that were announced a few years ago to reduce the federal deficit. The decrease also has to do with the end of the infrastructure program.

Le sénateur Maltais : Je vais me joindre à mon collègue pour vous féliciter pour votre travail, particulièrement en ce qui concerne les entreprises qui ont décidé de prendre un nouveau virage technologique pour être plus compétitives en matière d'exportation. C'est une plus-value très importante pour le Québec — et pour les autres provinces également.

Le gouvernement du Québec a annoncé la fermeture des CLD. Je pense que, après un certain temps, il a fait une évaluation et a décidé finalement de mettre la clé sous la porte. Est-ce que les SADC fonctionnent bien, selon vous? Est-ce qu'elles ont encore leur raison d'être? Est-ce que ce sont des organismes concurrents ou complémentaires à votre ministère?

M. Lemieux : Oui, les SADC sont des organismes qui font partie du programme de développement des collectivités, qui est un programme offert dans l'ensemble du pays. Au Québec, DEC continue de prévoir des fonds pour cette collectivité, pour continuer de la financer. D'ailleurs, je crois qu'il s'agit de près de 30 millions de dollars, ce qui correspond à nos niveaux de référence, dans nos programmes, pour continuer à soutenir ce programme de développement des collectivités.

Le sénateur Maltais : Une dernière question. Dans le passé, vous aviez, de mémoire, un programme pour les jeunes entrepreneurs. On sait que l'un des problèmes pour les jeunes entrepreneurs, c'est la capitalisation. Il n'est pas facile de trouver des capitaux lorsqu'on a une bonne idée, mais qu'on n'a pas un sou en poche. Souvent, ces entreprises deviennent de grandes entreprises. Il y en a des exemples dans la région de Québec. Est-ce que ce programme qui visait à encourager les jeunes entrepreneurs est encore accessible aux jeunes qui veulent vraiment travailler pour l'avenir?

M. Lemieux : Peut-être que M. Noodelman pourrait répondre.

Jack Noodelman, directeur général intérimaire, Direction générale des finances ministérielles, Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec : L'un des volets du programme vise le démarrage d'entreprise et, évidemment, les jeunes ont accès à ce volet. De plus, les SADC administrent chacune un fonds jeunesse qui, lui, vise particulièrement les jeunes entrepreneurs. Ils ont la possibilité d'obtenir du financement directement de DEC par le truchement de notre programme, et indirectement par l'intermédiaire des SADC que nous soutenons au moyen de notre programme de développement des collectivités.

La sénatrice Chaput : Mes questions s'adressent à Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. Dans votre Budget principal des dépenses de 2014-2015, le fonctionnement a été amputé de 3,5 millions de dollars, soit environ 8,6 p. 100. Quels secteurs ont été les plus touchés par cette réduction de vos dépenses de fonctionnement?

M. Saunderson : Les réductions effectuées au budget des dépenses pour l'exercice financier sont les coupures qui ont été annoncées il y a quelques années afin de réduire le déficit fédéral. Également, la réduction est liée à la fin du programme d'infrastructure.

Senator Chaput: In vote 5, your grants and contributions were also reduced by about 11.7 per cent. Which grant and contribution programs were affected by this decrease?

Mr. Saunderson: This also had to do with the ending of the Canada infrastructure fund. That two-year program was announced two years ago. Basically, the sunseting of that program explains the decrease.

Senator Chaput: Regarding your Western Diversification Program, I was wondering if you could provide us with concrete examples of projects related to economic development that used to be funded, but will no longer be funded now that the program has been cut.

Mr. Saunderson: If I have understood your question correctly, I would say that this program was created to help communities improve their infrastructure such as skating rinks, curling rinks, and so on. However, the core of our programs — economic diversification and actions to improve innovation within the economy — has remained the same.

Senator Chaput: That's still there. In your presentation, you talked about various components — repayable and non-repayable contributions, as well as other activities. Can you tell us what percentage of those contributions will be allocated for each western province?

Mr. Saunderson: We don't have a specific target for each province. Our approach is to approve the best projects, regardless of where they come from. However, I think that under WINN, the Western Innovation Initiative, which funds projects in all provinces, the funding for projects across all provinces is reasonable.

Senator Chaput: Are you able to meet most of the needs? Can you help all those who submit a request?

Mr. Saunderson: Unfortunately, my experience tells me that it's impossible to meet all the needs. However, I think our response has been reasonable, and considering the priorities established by Minister Rempel, I think we can target the best projects.

Senator Chaput: You are saying that those projects are meant to improve economic performance in western Canada.

Mr. Saunderson: Yes.

Senator Chaput: Do you assess that performance? How do you do that?

La sénatrice Chaput : Au crédit 5, vos subventions et contributions ont aussi été coupées d'environ 11,7 p. 100. Quels programmes de subventions et contributions ont été affectés par cette baisse?

M. Saunderson : Il s'agissait des mêmes programmes, à savoir le fonds d'infrastructure du Canada qui a tiré à sa fin. Ce programme a été annoncé il y a deux ans pour une durée de deux ans; c'est simplement l'extinction (« *sunsetting* » en anglais) de ce programme.

La sénatrice Chaput : Également, dans votre programme de Diversification de l'économie de l'Ouest, je me demande si vous pourriez nous fournir des exemples concrets de projets, liés au développement économique, qui ont été financés, mais qui ne le seront plus maintenant que le programme est coupé.

M. Saunderson : Si je comprends bien la question, ce programme a été mis sur pied pour aider les communautés à améliorer leurs infrastructures communautaires comme les patinoires, les pistes de curling, et cetera. Mais le cœur de nos programmes, la diversification de l'économie et les interventions pour améliorer les innovations au sein de l'économie, reste inchangé.

La sénatrice Chaput : C'est toujours là. Dans votre présentation, vous avez parlé des différents volets, contributions remboursables et non remboursables, et autres activités. Êtes-vous en mesure de nous dire, dans ces contributions-là, quel pourcentage serait attribué par province de l'Ouest?

M. Saunderson : Nous n'avons pas de cible pour chaque province. Notre approche est d'approuver les meilleurs projets, peu importe leur origine. Cependant, je pense que dans le cadre de l'initiative WINN (Initiative d'innovation dans l'Ouest), par exemple, qui finance des projets dans toutes les provinces, le niveau de subvention accordé aux projets dans toutes les provinces est raisonnable.

La sénatrice Chaput : Est-ce que vous arrivez à répondre à peu près à tous les besoins? Êtes-vous en mesure d'aider tous ceux qui présentent une demande?

M. Saunderson : Malheureusement, selon mon expérience, il est impossible de répondre à tous les besoins. Cependant, je pense que notre réponse est raisonnable, et compte tenu des priorités établies par la ministre Rempel, je pense qu'il est possible de cibler les meilleurs projets.

La sénatrice Chaput : Vous dites, justement, que ces projets sont destinés à améliorer les résultats économiques dans l'Ouest canadien.

M. Saunderson : Oui.

La sénatrice Chaput : Est-ce que vous évaluez ces résultats? Comment le faites-vous?

Mr. Saunderson: It's not easy. Obviously, the current issue of falling oil prices has shown that western economy must be diversified. In order to evaluate our success, we have to collect measures to determine how successful our projects are. We try to produce a performance report at the end of every fiscal year.

Senator Chaput: I have two other quick questions.

The Chair: Two more questions?

Senator Chaput: Sorry, but I am the only westerner here this evening.

The Chair: In that case, you can ask two more questions.

Senator Chaput: You also deal with Aboriginal economic development.

Mr. Saunderson: Yes.

Senator Chaput: You say that you hold discussions with Aboriginal entrepreneurs. Have you gone beyond the discussion stage? What I mean is, do any Aboriginal entrepreneurs now request assistance from Western Economic Diversification Canada?

Mr. Saunderson: That's a good question, as Aboriginals may play a more important role in the west than in the rest of Canada. Over 50 per cent of Aboriginals live in the western part of the country.

To meet the new priorities established by the minister in 2013, we are beginning to explore that potential, and some of our projects are more focused on training Aboriginals so as to increase their participation in the resource sector. In addition, we have seven community futures development corporations that are dedicated solely to Aboriginals.

Senator Chaput: There are seven of them?

Mr. Saunderson: Yes, seven out of the ninety corporations in the West.

Senator Chaput: So Aboriginal entrepreneurs can now use your assistance programs?

Mr. Saunderson: Absolutely.

Senator Chaput: Are there many of them?

Mr. Saunderson: There are some, but innovation is a priority for entrepreneurs. Aboriginal entrepreneurs often run other types of businesses that can turn to community futures development corporations for assistance. The Canada Business Network also provides advice on managing a business.

Senator Chaput: So you work together?

Mr. Saunderson: Absolutely.

M. Saunderson : Ce n'est pas facile. Le problème, évidemment aujourd'hui, de la chute du prix du pétrole a démontré la nécessité de diversifier l'économie de l'Ouest. Afin d'évaluer notre succès, il est indispensable que nous fassions, pour tous nos projets, une collecte des mesures pour déterminer leur succès. Nous essayons de faire rapport de nos performances à la fin de chaque exercice financier.

La sénatrice Chaput : J'ai deux autres petites questions.

Le président : Deux autres?

La sénatrice Chaput : Excusez-moi, c'est parce que je suis la seule représentante de l'Ouest ici ce soir.

Le président : Alors à ce titre, vous avez droit à deux autres questions.

La sénatrice Chaput : Vous vous occupez du développement économique des Autochtones aussi.

M. Saunderson : Oui

La sénatrice Chaput : Vous dites que vous discutez avec les entrepreneurs autochtones. Avez-vous dépassé l'étape des discussions, dans le sens où il y a maintenant des entrepreneurs autochtones qui font des demandes d'aide auprès de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada?

M. Saunderson : Il s'agit d'une bonne question, parce que le rôle des Autochtones dans l'Ouest est peut-être plus important que dans le reste du Canada. Plus de 50 p. 100 des Autochtones vivent dans l'Ouest du pays.

En fonction des nouvelles priorités établies par la ministre en 2013, nous commençons à explorer ce potentiel, et certains de nos projets se concentrent davantage sur la formation des Autochtones afin d'augmenter leur participation dans le secteur des ressources. Aussi, nous avons sept sociétés d'aide au développement des collectivités qui sont consacrées uniquement aux Autochtones.

La sénatrice Chaput : Il y en a 7?

M. Saunderson : Il y en a 7, oui, parmi 90 dans l'Ouest.

La sénatrice Chaput : Il y a maintenant des entrepreneurs autochtones qui peuvent se prévaloir de vos programmes d'aide?

M. Saunderson : Absolument.

La sénatrice Chaput : Est-ce qu'il y en a plusieurs?

M. Saunderson : Il y en a certains, oui, mais la priorité pour les entrepreneurs, c'est l'innovation. Souvent, les entrepreneurs autochtones exploitent d'autres types d'entreprises qui peuvent faire appel aux sociétés d'aide au développement des collectivités. Il y a aussi le Réseau Entreprises Canada qui fournit des conseils en ce qui concerne la gestion d'une entreprise.

La sénatrice Chaput : Donc, vous travaillez ensemble?

M. Saunderson : Absolument, oui.

Senator Chaput: I have to ask a question about francophone communities in Western Canada, or else my colleague will be disappointed. I know that you support francophone communities in Western Canada, but can you tell us how much money is provided to Western Canadian francophone communities every year?

Mr. Saunderson: We are proud of the work we do with francophone communities in the four Western provinces. We are in touch with four francophone economic businesses and we provide them with a total of \$3.9 million annually.

Senator Chaput: What percentage does that account for?

Mr. Saunderson: Perhaps slightly over 3 per cent.

Senator Chaput: Thank you very much.

[English]

Senator Wallace: Mr. Saunderson, as the name of your organization makes clear, the diversification of the Western economy is a major focus of your group. To follow up on Senator Chaput's question about the success you've had to date, I had a sense that you have some methods of measuring your success going forward. Have you started from the premise that you want to establish particular targets that, for example, the oil and gas industry may account for whatever percentage of the economy in Western Canada and that you want to bring up another area to a certain targeted percentage? In other words, do you have targeted objectives that you are able to measure against at year's end?

Mr. Saunderson: We do have targets, and we report against them in our Departmental Performance Report. Over the last year we have adjusted those projections. Therefore, given the length of time it takes from when we initiate a project to when it will actually deliver the results, there will be a bit of a lag before we can measure some of those targets.

Your question points to part of the difficulty with this. I mentioned earlier the decline in the price of oil. That's going to have the effect of reducing the percentage of GDP in the West that is attributed to the oil and gas industry; therefore, the rest of it will go up. But I think it would be improper to come back here a year later and claim success for my department having changed the ratio of non-oil and gas related GDP in the West because of some measure that my department —

Senator Wallace: Maintain the status quo in the other industries and the percentage would go up.

Mr. Saunderson: Obviously we track these things, but your question highlights the complexity of reporting back and what we can really claim as attribution from our activities.

La sénatrice Chaput : Je me dois de poser une question au sujet des communautés francophones de l'Ouest du Canada, sans quoi mon collègue sera déçu. Je sais que vous appuyez les collectivités francophones de l'Ouest du pays, mais êtes-vous en mesure de nous dire quelle somme est remise aux collectivités francophones de l'Ouest chaque année?

M. Saunderson : Nous sommes fiers du travail que nous accomplissons avec les communautés francophones dans les quatre provinces de l'Ouest. Nous sommes en contact avec quatre organisations francophones à vocation économique et nous leur remettons un total de 3,9 millions de dollars par année.

La sénatrice Chaput : Ce qui équivaut à quel pourcentage?

M. Saunderson : Peut-être un peu plus de 3 p. 100.

La sénatrice Chaput : Merci beaucoup.

[Traduction]

Le sénateur Wallace : Monsieur Saunderson, comme le nom de votre organisme l'indique, la diversification de l'économie de l'Ouest est un de vos principaux secteurs d'intérêt. Pour enchaîner sur la question de la sénatrice Chaput concernant le succès que vous avez récolté à ce jour, j'ai eu l'impression que vous aviez des façons de mesurer vos réussites futures. Êtes-vous partis avec l'idée d'atteindre des cibles particulières? Avez-vous, par exemple, décidé que l'industrie gazière et pétrolière pourrait représenter un pourcentage donné de l'économie dans l'Ouest canadien et que vous vouliez qu'un autre secteur atteigne un certain pourcentage cible? Autrement dit, avez-vous des cibles contre lesquelles vous êtes capables de mesurer vos résultats à la fin de l'année?

M. Saunderson : Nous avons des cibles et c'est en fonction d'elles que nous présentons nos résultats dans le rapport de rendement ministériel. Au cours de la dernière année, nous avons ajusté ces prévisions. En conséquence, compte tenu du temps qu'il faut prévoir entre le début d'un projet et le moment où il générera des résultats réels, il y aura un léger décalage avant que nous puissions mesurer certaines de ces cibles.

Votre question met en relief une partie de la difficulté que cela représente. J'ai mentionné tout à l'heure le déclin du prix du pétrole. Il aura pour effet de réduire le pourcentage du PIB qui est attribué à l'industrie gazière et pétrolière dans l'Ouest; en conséquence, le reste augmentera. Cependant, je pense qu'il ne conviendrait pas de revenir ici dans un an et de faire valoir que c'est à mon ministère que l'on doit d'avoir changé le ratio d'éléments du PIB non liés aux ressources gazières et pétrolières dans l'Ouest grâce à une mesure qu'il aurait...

Le sénateur Wallace : Maintenez le statu quo dans les autres industries et le pourcentage augmentera.

M. Saunderson : De toute évidence, nous en faisons le suivi, mais votre question montre bien la complexité de la reddition de comptes et de ce que nous pouvons vraiment déclarer comme attribution dans le cadre de nos activités.

I do like to think, though, that over time, with the development we have put into medical research in Manitoba, for example, and into ICT, telecommunications in Alberta, that there is a stronger presence there now than there would have been if we had not been making these efforts.

Senator Wallace: Since diversification is a major focus of what you're doing, does that mean that when you're allocating funds and approving and encouraging certain projects — there would be some, for example, in the oil and gas industry that may be a great opportunity, but you would tend not to go there because you would simply be building on what has been the strength of the Western economy. In other words, you would purposely not focus on the area that has been the source of economic strength and look at these other areas. Is that fair to say?

Mr. Saunderson: I think it is. We are looking at those six priorities that I was speaking about earlier. Innovation is one. There is certainly innovation in the oil and gas sector, and to the extent that that has environmental benefits or could be exported as knowledge — not as a barrel of oil — internationally, that would be attractive to us.

I think as much as anything, though, in that sector, which is a large one, our role is more of a convening function in terms of, for example, bringing players together.

I was at a meeting sponsored by the provincial government, by the former premier there, and he brought together venture capitalists and other people not just in the oil and gas sector. One of the remarks that stuck with me was that we see each other in Heathrow more than we do in Calgary.

We have started to take the initiative to bring people together to make sure folks are connected, that they know each other and that they can work together, even without our grants and contributions money, to address these kinds of problems.

Senator Wallace: I was interested when you made it clear in your presentation that your organization is an advocacy group in the West and a facilitator to bring various governmental and non-governmental groups together.

When you were saying that, I was comparing it to what my understanding is of ACOA in Atlantic Canada. It seems to me that your organization has a different focus. I'm not sure how familiar you are with ACOA, but it strikes me that the two organizations are both creating economic development in their geographic areas, but it seems to me you're taking a different approach than ACOA with this facilitation and advocacy, which I didn't sense was the strength of ACOA.

Mr. Saunderson: It's too bad that Denise is not here so we could carry on the conversation. It's probably a matter of degrees more than in kind.

Cela dit, j'aime l'idée que, au fil du temps, grâce à nos investissements, par exemple, dans la recherche médicale au Manitoba et dans les TIC — les télécommunications — en Alberta, notre présence là-bas est plus marquée maintenant qu'elle l'aurait été si nous n'avions pas déployé ces efforts.

Le sénateur Wallace : Puisque la diversification constitue une part importante de vos activités, est-ce que cela signifie que lorsque vous affectez du financement et approuvez et encouragez certains projets, vous pourriez laisser passer une excellente occasion dans l'industrie gazière et pétrolière pour ne pas simplement faire fond sur le principal moteur économique de l'Ouest canadien? Autrement dit, vous choisiriez délibérément de ne pas vous concentrer sur ce secteur au profit d'autres domaines. Est-ce exact?

M. Saunderson : Je pense que oui. Nous privilégions les six priorités que j'ai mentionnées tout à l'heure. L'innovation en fait partie. Il est clair qu'il y en a dans le secteur gazier et pétrolier, et dans la mesure où un projet offre des avantages au plan environnemental ou qu'il peut être exporté pour sa valeur au plan technologique — et non comme baril de pétrole —, nous serions intéressés.

Je pense que, dans ce secteur important, notre rôle est plutôt celui de rassembleur : nous réunissons les différents acteurs, par exemple.

J'ai assisté à une réunion commanditée par le gouvernement provincial, par l'ancien premier ministre, qui a réuni des investisseurs en capital-risque et des intervenants, et pas seulement du secteur gazier et pétrolier. L'une des remarques qui m'a frappé est que nous nous voyons plus souvent à Heathrow qu'à Calgary.

Nous avons pris l'initiative de rassembler les gens pour veiller à ce qu'ils forment un réseau, qu'ils se connaissent et qu'ils puissent travailler ensemble, même sans nos subventions et contributions, pour aborder ces types de problèmes.

Le sénateur Wallace : J'ai trouvé intéressant de vous entendre dire pendant votre présentation que votre organisme est un groupe de défense des intérêts dans l'Ouest qui vise à rassembler divers groupes gouvernementaux et non gouvernementaux.

Pendant que vous en parliez, je le comparais à ce que je crois comprendre des activités de l'APECA au Canada atlantique. Il me semble que l'orientation de votre organisme est différente. Je ne sais pas dans quelle mesure vous connaissez l'APECA, mais je suis frappé par le fait que les deux organismes contribuent tous les deux au développement économique dans leurs zones géographiques, mais que votre approche me semble différente de la sienne par son côté rassembleur et promoteur; cela ne m'a pas semblé être une des forces de l'APECA.

M. Saunderson : Dommage que Denise ne soit pas ici pour que nous puissions en discuter. C'est probablement plus une question de degrés que de type d'orientation.

I think one of the comments Denise made earlier was about the need to customize the regional development work in each of the regions of Canada to meet its needs and opportunities. I think that's part of the answer. The oil industry would be a good one. It's a big, strong industry in many ways. It doesn't need a lot of my department's very limited resources, but we can sometimes bring people together that might not otherwise have come together. It could be a different situation in the Atlantic.

Senator Wallace: Does your organization coordinate or compare notes with the other economic development agencies in other parts of the country? You know them on a first-name basis, so is it to be expected that there is a close working relationship amongst all your organizations?

Mr. Saunderson: I think there is. Marc and Jack and I have known each other for a long time. I was the CFO for the department before I came into my current job, so we very much compare notes, and our deputy ministers meet quite regularly to work together.

Senator L. Smith: Mr. Saunderson, what impact will the falling oil prices have on your planning as you look into the next fiscal year, which we start on April 1?

One of the other questions I had is tied to John's question about Minister Rempel's plan to put \$100 million into small- and medium-sized businesses to create more of a supply chain for bigger companies. When will you start to see some benefits from that?

My last question is this: When you do planning for the West, do you do it by province? How do you do it? How do you focus? There are different economies. Winnipeg, Manitoba, is very different from Saskatchewan. Saskatchewan has some similarities to Alberta, and B.C. is on its own in Lotus Land. I wonder, from your planning perspective, how do you look at it?

Mr. Saunderson: I think that's three questions in one, so I'll try my best.

Senator L. Smith: It is, but I wanted to get them in because we only have three or four minutes left. I also wanted to make sure you felt at home with this.

Mr. Saunderson: With regard to the oil price, it's not the first time we've seen a similar drop in oil prices or in other commodities. Along with other federal departments, we are watching very closely to see what the impact will be. So far we haven't seen any on any of our projects that have been approved where it might have been. Despite the reductions in capital expenditures that you have seen oil companies announce, there are still billions of dollars of expenditures happening that will need trained people. So we're watching and cautious, and we'll monitor that closely.

Je pense que l'un des commentaires que Denise a formulés tout à l'heure portait sur la nécessité d'adapter le travail de développement régional aux besoins et possibilités de chacune des régions canadiennes. Je crois que cela fait partie de la réponse. L'industrie pétrolière serait un bon exemple. Elle est grande et forte de bien des façons. Elle n'a pas besoin d'une grande partie des ressources très limitées de mon ministère, mais nous pouvons parfois rassembler des gens qui, autrement, ne se seraient jamais rencontrés. La situation pourrait être différente dans l'Atlantique.

Le sénateur Wallace : Est-ce que votre organisme compare ses activités ou collabore avec d'autres agences de développement économique au pays? Vous vous connaissez bien, alors peut-on s'attendre à ce que les membres de tous vos organismes entretiennent des relations de travail étroites?

M. Saunderson : Je pense que oui. Marc, Jack et moi nous connaissons depuis longtemps. Avant d'occuper mon poste actuel, j'étais le directeur financier du ministère, alors nous échangeons nos points de vue et nos sous-ministres se réunissent régulièrement pour travailler ensemble.

Le sénateur L. Smith : Monsieur Saunderson, quelle sera l'incidence de la baisse des prix du pétrole sur votre planification pour le prochain exercice qui commencera le 1^{er} avril prochain?

L'une des autres questions que j'ai se rapporte à la question que John a posée concernant le plan de la ministre Rempel d'injecter 100 millions de dollars dans les petites et moyennes entreprises en vue de créer une meilleure chaîne d'approvisionnement pour les grandes entreprises. Quand commencerez-vous à voir des retombées positives?

Ma dernière question est la suivante : lorsque vous planifiez pour l'Ouest, le faites-vous par province? Comment vous y prenez-vous? À quoi vous attachez-vous? Il y a différentes économies. Winnipeg, au Manitoba, est très différente de la Saskatchewan. La Saskatchewan a des points communs avec l'Alberta et la Colombie-Britannique se retrouve seule sur l'Île des Lotophages. Je me demande comment vous vous y prenez pour faire votre planification.

M. Saunderson : Je crois qu'il y a trois questions en une, alors je vais faire de mon mieux.

Le sénateur L. Smith : En effet, mais je voulais toutes les poser parce qu'il ne nous reste que trois ou quatre minutes. Je voulais aussi m'assurer que vous vous sentiez bien à l'aise.

M. Saunderson : Pour répondre à votre première question, ce n'est pas la première fois que nous observons pareille chute des prix du pétrole ou d'autres produits. Avec d'autres ministères fédéraux, nous surveillons la situation de près pour connaître l'incidence de cette baisse. À ce jour, nous n'en avons observé sur aucun de nos projets qui ont été approuvés. Malgré la réduction des dépenses d'immobilisations que certaines entreprises pétrolières ont annoncées, il reste quand même des milliards de dollars de dépenses pour lesquels il faudra faire appel à de la main-d'œuvre qualifiée. Alors nous surveillons la situation de près et restons prudents.

There may be some impacts on our provincial partners, as Marc was saying, such as Quebec. We work closely with all four province governments. They're going through their issues and we're watching that closely as well.

With regard to the WINN program, we are seeing the benefits already with the 20 projects announced by Minister Rempel in Calgary last June. These projects are starting. The technologies they will be developing are moving forward. People are being hired and many of these, I'm comfortable in saying, are going to succeed and result in sales not just in Western Canada but internationally.

Senator L. Smith: And the technologies are in what area?

Mr. Saunderson: They're in a whole range of areas from ICT to medical devices, environmental sciences, so-called clean technology.

Senator L. Smith: Not just dedicated to the oil patch.

Mr. Saunderson: No, absolutely not. That would not be fair to say at all.

In terms of planning, you're right: The West is a large, complex place with four very different provinces with large cities and remote communities. We take all of those factors into consideration in building our plans for the year.

The Chair: That is right on time and we will conclude for this evening. Thank you very much for being here. We appreciate the work you're doing.

I didn't ask the question as to whether we should anticipate seeing any further appropriation for you in Supplementary Estimates (C). I'm assuming you won't be getting further funds in (C), but maybe you could quickly answer that.

Mr. Lemieux: No, we have nothing planned for that exercise.

Mr. Saunderson: We have nothing at this point either.

The Chair: Then we won't be seeing you until we get the Main Estimates for next year, and perhaps we'll follow through with some of the projects that you're involved in. Thank you very much.

(The committee adjourned.)

Comme Marc l'a fait remarquer, il pourrait y avoir des répercussions sur nos partenaires provinciaux, comme le Québec. Nous travaillons en étroite collaboration avec les gouvernements des quatre provinces. Ils sont aux prises avec leurs propres problèmes, et nous surveillons aussi cette situation de près.

S'agissant du programme InnO, nous voyons déjà les retombées positives des 20 projets annoncés par la ministre Rempel à Calgary en juin dernier. Ces projets sont amorcés. Les technologies qu'ils permettront de perfectionner avancent. On embauche des gens, et je n'ai pas peur de dire que la plupart de ces projets seront couronnés de succès et généreront des ventes non seulement dans l'Ouest canadien, mais aussi à l'échelle internationale.

Le sénateur L. Smith : Et dans quels secteurs se trouvent les technologies?

M. Saunderson : Dans toute une gamme de secteurs allant des TIC aux matériels médicaux, en passant par les sciences environnementales, les soi-disant technologies propres.

Le sénateur L. Smith : Elles ne sont pas axées uniquement sur le champ de pétrole.

M. Saunderson : Non, absolument pas. Cela ne serait pas du tout représentatif de la réalité.

Côté planification, vous avez raison. L'Ouest est un endroit vaste et complexe qui compte quatre provinces très différentes, de grandes villes et des communautés éloignées. Nous prenons tous ces facteurs en considération lorsque nous dressons nos plans pour l'exercice.

Le président : Vous arrêtez juste au bon moment. Nous allons terminer pour la soirée. Merci beaucoup d'être venus. Nous vous savons gré du travail que vous faites.

Je ne vous ai pas demandé si nous devrions nous attendre à voir d'autres crédits pour vous dans le Budget supplémentaire des dépenses (C). Je présume que vous n'obtiendrez pas de financement supplémentaire dans ce budget, mais peut-être que vous pourriez répondre brièvement à cette question.

M. Lemieux : Non, nous n'avons rien de prévu pour cet exercice.

M. Saunderson : Nous n'avons rien non plus à ce stade.

Le président : Alors nous ne vous reverrons pas avant de recevoir le Budget principal des dépenses du prochain exercice. Peut-être qu'à cette occasion, nous ferons le suivi de certains des projets auxquels vous participez. Merci beaucoup.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Marine Atlantic Inc.:

Paul Griffin, President and CEO;
Shawn Leamon, Chief Financial Officer.

Atlantic Canada Opportunities Agency:

Denise Frenette, Vice President and Chief Financial Officer,
Finance and Corporate Services;
Stéphane Lagacé, Director General and Deputy Chief Financial
Officer, Finance and Administration.

Public Works and Government Services Canada:

Robert Wright, Regional Director General, Atlantic Region;
Joan MacKinnon, Regional Director, Cape Breton Operations,
Atlantic Region;
Ryan Pilgrim, Director General, Budget and Cost Management,
Finance and Administration Branch.

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec:

Marc Lemieux, Executive Director, Corporate Services;
Jack Noodelman, Acting Director General, Departmental Finances
Branch.

Western Economic Diversification Canada:

Jim Sauderson, Assistant Deputy Minister - Alberta Region;
Francesco Del Bianco, Director General, Strategic Services and
Advocacy.

TÉMOINS

Marine Atlantique S.C.C. :

Paul Griffin, président et chef de la direction;
Shawn Leamon, chef des finances.

Agence de promotion économique du Canada atlantique :

Denise Frenette, vice-présidente et dirigeante principale des
finances, Finances et Services corporatifs;
Stéphane Lagacé, directeur général et adjoint à la dirigeante
principale des finances, Finances et administration.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Robert Wright, directeur général régional, région de l'Atlantique;
Joan MacKinnon, directrice régionale, Activités du Cap-Breton,
région de l'Atlantique;
Ryan Pilgrim, directeur général, Gestion du budget et des coûts,
Direction générale des finances et de l'administration.

Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec :

Marc Lemieux, directeur exécutif, Services corporatifs;
Jack Noodelman, directeur général intérimaire, Direction générale,
Finances ministérielles.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada :

Jim Sauderson, sous-ministre adjoint - région de l'Alberta;
Francesco Del Bianco, directeur général, Services stratégiques et
représentation.